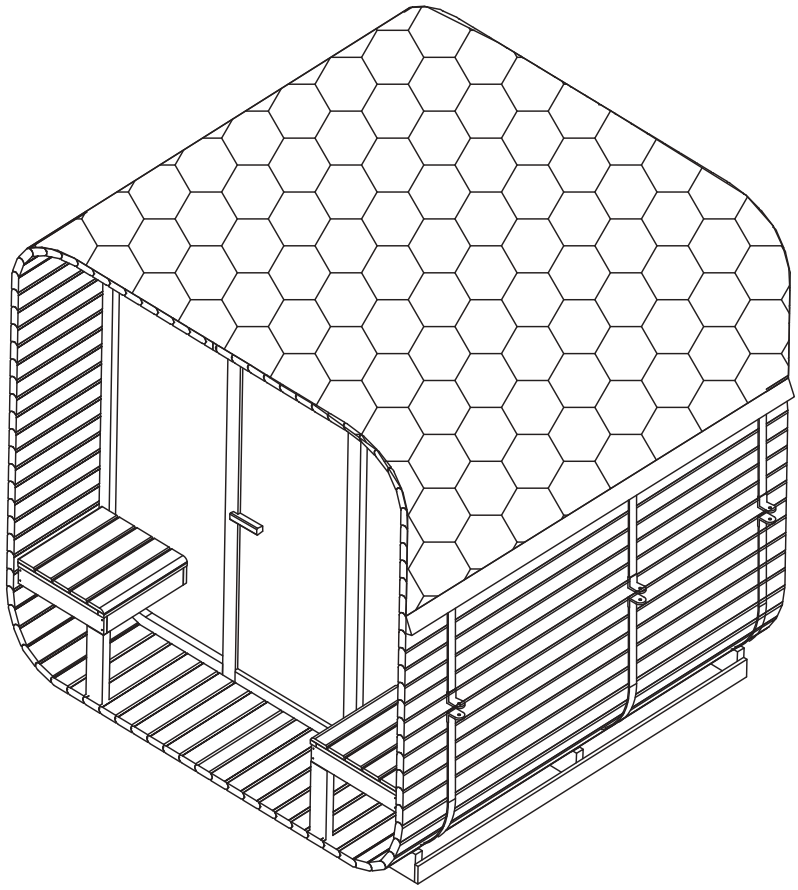
ARTSAUNA®



Fjora XL

DE Gebrauchs- und Montageanleitung
EN Operating and assembly instructions
FR Instructions d'utilisation et de montage
IT Istruzioni per l'uso e il montaggio
ES Instrucciones de montaje y de uso
NL Gebruiks- en montagehandleiding

Art. no.: 302652
Batch: 2506-CFSF-01

FJORA XL – SZAUNA

Magyar nyelvű használati és összeszerelési útmutató | Cikkszám: 302652 | 1.1 verzió

A Juskys Gruppe GmbH német nyelvű útmutatója alapján készült fordítás. A dokumentum végén az eredeti alkatrészábrák és szerelési rajzok találhatók.

Üdvözöljük a Juskys Gruppe GmbH vásárlói között!

Köszönjük bizalmát és hogy termékünket választotta. Sok örömet kívánunk a használatához! Az Artsauna TV videói a szaunák kiválasztásában, összeszerelésében, használatában és ápolásában segítenek. A YouTube-on keresse az „Artsauna” csatornát, vagy látogasson el a https://www.artsauna.de/artsauna-tv oldalra. Az eredeti útmutató QR-kódjai szintén ide vezetnek.

A videók bemutatják a szaunák és hőkabinok közötti különbségeket, a fűtőberendezések működését, az egyes kabinok felépítését, a megfelelő szaunázást és a karbantartást. Szánjon elegendő időt a szakszerű összeszerelésre és az első használat előkészítésére.

1. Az Ön biztonsága

Az első használat előtt figyelmesen olvassa végig ezt az útmutatót. Tartsa be a terméken és az útmutatóban szereplő utasításokat. Csak műszakilag kifogástalan állapotú terméket használjon. Őrizze meg az útmutatót későbbi felhasználásra és továbbadásra.

1.2 Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag magáncélú használatra készült, forró levegős szaunázásra szolgáló szaunakabinként. Csak eredeti állapotában, a mellékelt eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészekkel használható. Az ettől eltérő használat súlyos személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Az utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

1.3 Nem rendeltetésszerű használat

• A termék kereskedelmi használatra nem alkalmas. A kályha kizárólag a szaunakabin szaunahőmérsékletre történő felfűtésére szolgál.

• Ne szárítson ruhát a szaunában; ne takarja le a kályhát vagy a világítótesteket; ne tároljon éghető tárgyakat a kabinban.

• Ne módosítsa a terméket, és ne használja sérült alkatrészekkel.

1.4 Felhasználói kör

A használók olyan felnőttek, illetve felnőtt felügyelete alatt álló gyermekek lehetnek, akik elolvasták és megértették az útmutatót és a termék jelöléseit, vagy ezzel egyenértékű tájékoztatást kaptak.

• 1 éves kor alatt a szauna használata tilos.

• 3 éves korig legfeljebb 30 °C-on, legfeljebb 10 percig használható.

• 3 éves kortól kizárólag szülő kíséretében, legfeljebb 35 °C-on és 15 percig használható; hozzászokás után a hőmérséklet fokozatosan, kis mértékben emelhető.

• Csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják.

• Várandósok a használat előtt egyeztessenek nőgyógyászukkal. Gyermekek nem végezhetnek szerelési, szétszerelési, tisztítási vagy karbantartási munkát.

Elektrotechnikai szakképzett személynek például villanyszerelő, elektromos szakember vagy elektronikai szakember minősül.

1.5 Figyelmeztetési szintek és 1.6 jelölések

FIGYELMEZTETÉS: halálos vagy súlyos sérülés veszélye. VIGYÁZAT: sérülésveszély. FIGYELEM: anyagi kár veszélye. Az eredeti piktogramok jelentése: forró alkatrészek letakarásának tilalma; elektromos feszültség veszélye; forró felület/égési veszély; útmutató elolvasása; elektromos csavarozó használatának tilalma; CE-megfelelőség; elkülönített elektromos hulladékgyűjtés; anyag-újrahasznosítás; alkatrészazonosítók (A–Z / 1–N); spanyol ECOEMBES és francia Triman újrahasznosítási jelölés.

1.7 Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély: a termék faanyagot és más éghető anyagokat tartalmaz. Tartsa távol hőforrásoktól, például fűtéscsövektől és nyílt lángtól.

FIGYELMEZTETÉS – Sérülés és anyagi kár: csecsemőket, kisgyermekeket és háziállatokat ne hagyjon felügyelet nélkül a termékkel. Gyermekek csak csökkentett hőmérsékleten, szülővel használhatják. Várandósok és egészségügyi problémával élők kérjék orvosuk tanácsát. Csak éber, józan állapotban használja. Tartsa távol a gyermekeket a kályhától, és ne érintse meg a forró kályhát.

• Szaunázás előtt, közben és után igyon elegendő vizet. Csak addig tartózkodjon bent, amíg kellemesnek érzi; rosszullét esetén azonnal hagyja abba. Rossz levegőminőség esetén nyissa ki a mennyezeti szellőzőt vagy az ajtót.

VIGYÁZAT – Ugrálás, dulakodás, becsípődés: a kabinban és a kabinon ne ugráljon, ne tomboljon. A terméket stabilan állítsa fel. Szállítani kizárólag szétszerelve, lehűlve, több személy segítségével szabad. Ne nyúljon a nyíró/becsípő nyílásokba, például az ajtóhoz.

VIGYÁZAT – Üvegalkatrészek: minden üveggel végzett munkához viseljen védőkesztyűt. Törött üveget védőkesztyűben, zárt cipőben, seprűvel és lapáttal gyűjtsön össze.

• Csak a mellékelt eredeti alkatrészeket és a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használja; a módosítás sérülést, kárt és a jótállás elvesztését okozhatja.

FIGYELEM – A szaunakályhát ne működtesse szaunakövek nélkül. A fa részek élettartamának növelésére évente egyszer vagy szükség szerint kültéri faápoló lazúrral kezelje a faelemeket.

2. Leírás és működés

A termék szaunakabin fa ajtófogantyúval, polccal, ülőpadokkal, forgatható homokórával és termo-higrométerrel. Szellőzése a padló és a mennyezet légrésein, valamint az ajtón át történik. Fűtését elektromos szaunakályha biztosítja. Az eredeti ábra jelölései: 1 – aktuális hőmérséklet (°C); 2 – relatív páratartalom (%); 3 – forgatható homokóra-ház; 4 – 0–15 perces skála; 5 – homokkal töltött ház.

3. Kicsomagolás és ellenőrzés

FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély a csomagolóanyag és az apró alkatrészek miatt. A csomagolást szabályosan ártalmatlanítsa; a megőrzött csomagolóanyagot és apró alkatrészeket szárazon, gyermekektől elzárva tárolja.

A csomagolást ne nyissa hegyes, éles vagy karcoló eszközzel. Ellenőrizze a szállítmány teljességét és sértetlenségét.

4. Felállítás és összeszerelés

VIGYÁZAT – A terméket a végleges helyén, legalább két személy szerelje össze, teljesen és biztonságosan. Elektromos csavarozót ne használjon. A tápkábelt röviden és biztonságosan vezesse, hogy ne okozzon botlást; éles sarkoknál ne törje meg.

4.1 A hely kiválasztása és 4.2 a kabin szerelése

Válasszon száraz, rendszeresen szellőztethető helyiséget, sík aljzattal és közeli elektromos csatlakozással. Az összeszerelés során kövesse a dokumentum végén található „17. Összeszerelés” ábráit, a biztonsági előírások betartásával.

4.3 Elektromos szerelés

FIGYELMEZTETÉS – Áramütés, rövidzárlat és tűzveszély. A LED-világítást és a szaunakályhát kizárólag villamos szakember szerelheti. A szauna belsejében a PVC-szigetelésű vezeték hőállósága nem megfelelő: szilikonkábelt használjon; kívülre különösen gumiszigetelésű vezeték alkalmas. Csak a gyártó által megadott megfelelő biztosítékot használja.

Az EN 60335-1 / DIN VDE 0700 1. rész 13. pontja szerint az I. érintésvédelmi osztályú, helyhez kötött fűtőberendezések üzemi hőmérsékleten mért szivárgó árama legfeljebb 0,75 mA vagy a névleges teljesítmény kW-onként 0,75 mA értéke lehet (amelyik nagyobb), de maximum 5 mA. Ha áram-védőkapcsolót (FI-relét) alkalmaznak, azon keresztül ne legyen más elektromos fogyasztó védve.

1. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége és frekvenciája megegyezik-e a hálózatéval.

2. A tápkábelt szabadon hozzáférhető, megfelelő aljzathoz csatlakoztassa.

FIGYELMEZTETÉS – Hibás kályhaszerelés tűzhöz és áramütéshez vezethet. Tartsa be a kályha gyártói útmutatójában előírt biztonsági távolságokat. Egy kabinban csak egy szaunakályha üzemelhet. A hálózati bekötést helyi előírásoknak megfelelően kizárólag engedéllyel rendelkező villanyszerelő végezheti. A szereléshez a csomagban nem szereplő további anyagokra is szükség lehet. A kályha hálózati áramát a szigetelési ellenállása miatt ne a FI-relével kapcsolja be.

4.4 A szaunakövek előkészítése és elhelyezése

FIGYELEM – Túlmelegedés és kályhakárosodás: a köveket ne ejtse a kályhába, ne ékelje a fűtőelemek közé, és ne terhelje velük a fűtőelemeket. A kályha körül ne legyen a légáramlást módosító tárgy. Csak kb. 5–10 cm átmérőjű szaunakövet használjon. Első használat előtt kefével, seprűvel vagy vízzel távolítsa el a kőport. A köveket ne rakja magas halomba.

5. Első üzembe helyezés

VIGYÁZAT – A szaunakályha nagyon felforrósodik; ne érintse meg, és tartsa távol tőle a gyermekeket. Az első felfűtéskor szag keletkezhet: gondoskodjon alapos szellőzésről.

Első használat előtt ellenőrizze a világítás ki- és bekapcsolását, a kályha ki- és bekapcsolását, valamint hogy valamennyi fűtőelem egyenletesen melegíti-e a köveket és a kabint.

5.1 Első felfűtés

1. A gyártó utasításai szerint lazán, a levegő áramlását biztosítva helyezze el a szaunaköveket.

2. Felöntés nélkül, szárazon fűtse fel a szaunát körülbelül 80–100 °C-ra.

3. Tartsa ezt a hőmérsékletet legalább 2 órán át, hogy a gyártási maradványok kiégjenek a kövekből és a kályhából.

4. Kapcsolja ki a kályhát, hagyja teljesen kihűlni, majd alaposan szellőztessen. Ha továbbra is szagot érez, ismételje meg a folyamatot.

6. Használat

FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély: a szaunalámpákat és a kályhát tilos letakarni. Hosszabb használaton kívüli időszakban válassza le a kályhát a hálózatról.

VIGYÁZAT – Csak rendeltetésszerűen használja. Gyermekeket, mozgáskorlátozott, beteg vagy legyengült személyeket ne hagyjon egyedül. Hosszú szaunázás veszélyesen megemelheti a testhőmérsékletet. Egészségi korlátozottság esetén előzetesen konzultáljon orvosával. Rosszullét esetén azonnal hagyja abba. Alkohol, gyógyszer vagy drog hatása alatt ne szaunázzon. A kabinban soha ne aludjon.

Használat előtt ellenőrizze, nincs-e sérülés. Sérült készüléket ne használjon. Tengeri vagy nedves éghajlaton a kályha fémfelületei rozsdásodhatnak.

6.1 Kezelés

Az időzítővel 0–180 perc közötti üzemidő állítható be. Forgassa a szabályzót a kívánt értékre; a kályha a beállított ideig fűt, majd az időzítő nullára állásakor kikapcsol. Bármikor kikapcsolható az időzítő 0 állásba fordításával. Szaunázás után rendszerint azonnal kapcsolja ki; szükség esetén felügyelet mellett rövid ideig tovább működtethető a faelemek szárítására. Minden használat után ellenőrizze, hogy valóban kikapcsolt és már nem fűt.

A hőmérséklet a hőmérséklet-szabályozó forgatógombjával növelhető vagy csökkenthető.

6.2 A szaunakabin felfűtése

A kályha a szaunaköveket felöntési hőmérsékletre, ezáltal a kabin levegőjét is felmelegíti. Az optimális hőmérséklet eléréséhez átlagosan körülbelül 1 óra szükséges; télen, a külső hőmérséklettől függően, ez jóval hosszabb lehet. Az ajánlott kabinhőmérséklet kb. 65–80 °C. Ha a kályha túl magasra van állítva, a levegő hamar felmelegszik, de a kövek nem, így a felöntővíz átfolyik rajtuk. Ha túl alacsonyra van állítva, a kövek felmelegedhetnek, miközben a kabin lassan melegszik.

Próbálja ki a felfűtési időt a kályha legmagasabb beállításával, majd a kívánt hőmérséklethez igazítsa a szabályzót. Ha túl meleg van, csökkentse a beállítást; a nagyobb hőmérséklet-különbséget rövid, intenzív szellőztetéssel egyenlítse ki. A faelemek szárításához szükség esetén felügyelet mellett állítsa a kályhát 1 órára, majd kb. 30 perc múlva fordítsa az időzítőt 0-ra.

6.3 Felöntés

> VIGYÁZAT – A fröccsenő forró víz és gőz égési sérülést okozhat. A szaunakanál űrtartalma legfeljebb 0,2 liter legyen. Ne öntsön egyszerre nagy mennyiségű vizet a kövekre, és ne öntsön vizet, ha valaki a közelükben tartózkodik. Csak tiszta ivóvizet és kifejezetten szaunához jóváhagyott természetes illatanyagokat használjon, a csomagolásuk utasításai szerint.

A levegő megfelelő páratartalmához rendszeres felöntés ajánlott. Optimálisnak 5–10% relatív páratartalom tekinthető, de a kellemes érték személyenként változik. Tapasztalja ki, melyik hőmérséklet és páratartalom a legkényelmesebb.

6.4 Szaunázás

Szaunázás előtt és után fogyasszon elegendő folyadékot, zuhanyozzon le és mosakodjon meg. Ne lépjen be közvetlenül sportolás vagy stresszes helyzet után, amikor a pulzusa még emelkedett. Csak addig maradjon a kabinban, amíg kellemesnek érzi magát.

7. Szállítás

> VIGYÁZAT – A terméket csak szétszerelt állapotban szállítsa; ne tolja végig a talajon.

8. Szétszerelés

> FIGYELMEZTETÉS – Áramütés, rövidzárlat és anyagi kár veszélye. Kapcsolja ki a szaunát és minden elektromos készüléket; hagyja a kabint és a kályhát kihűlni. Az elektromos alkatrészeket csak villamos szakember szerelheti szét, a berendezést előzetesen feszültségmentesítve (pl. megszakítóval vagy biztosíték kivételével).

A terméket az összeszerelési ábrák fordított sorrendjében szerelje szét.

9. Tárolás

Szétszerelve, száraz, tiszta helyen tárolja, portól és nedvességtől védve. Ne helyezzen rá tárgyakat, mert deformálódhat.

10. Hibaelhárítás

A világítás nem kapcsol be – Ellenőrizze a hálózati csatlakozást. Hibás fényforrás esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A szaunakályha nem fűt – Ellenőrizze a csatlakozást. A túlmelegedés-védelmet villamos szakemberrel ellenőriztesse, szükség esetén állíttassa vissza. Biztosíték- vagy elektronikai hiba esetén keresse az

ügyfélszolgálatot.

A kabin lassan melegszik, a felöntővíz lehűti a köveket – A köveket rakja lazábban a jobb légáramláshoz. Kályhahiba esetén keresse az ügyfélszolgálatot.

A kabin túl gyorsan melegszik – Állítsa alacsonyabbra a termosztátot. A köveket szükség szerint rakja sűrűbbre a megfelelő légáramláshoz.

A panelek vagy más anyagok megfeketednek – Ellenőrizze a kályha biztonsági távolságait a gyártói útmutató szerint, a kövek állapotát és típusát. Szükség esetén használjon más szaunaköveket.

11. Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS – Éghető tisztítószerek miatti tűzveszély. A szaunát csak kihűlt és hálózatról leválasztott állapotban tisztítsa és tartsa karban. A tisztítószert előbb rejtett helyen próbálja ki. Ne használjon szerves oldószert, forrásban lévő vizet, erős savat vagy lúgos tisztítószert.

A port és az enyhe szennyeződést nedves kendővel vagy puha kefével távolítsa el. Erősebb szennyeződéshez enyhe, nem gyúlékony, élelmiszerrel érintkezésre alkalmas tisztítószert vagy nedves kendőt használjon.

11.1 Karbantartási terv

• Minden használat előtt: a teljes termék szemrevételezése; stabilitás, sértetlenség, tiszta és szabad szellőzőnyílások, ép hálózati csatlakozás, működő világítás és kályha ellenőrzése.

• 3 havonta: a szaunakövek szemrevételezése, különösen az alsó rétegekben. A törött köveket azonnal cserélje ki.

• 12 havonta vagy hiba esetén: szaunakövek cseréje; faelemek ápolása kültéri faápoló lazúrral; a kályha és más elektromos alkatrészek szakember általi karbantartása.

Szagképződés esetén a szaunaköveket szintén cserélje ki.

12. Javítás

FIGYELMEZTETÉS – Áramütés és rövidzárlat veszélye. Javítást csak a gyártó vagy a gyártó által kiképzett szakember végezhet. Kizárólag jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

13. Műszaki adatok

• Anyag: lucfenyő

• Üvegfront: biztonsági üveg

• Tetőfedés: bitumenes zsindely

• Méret (szélesség × hosszúság × magasság): 2,28 × 2,20 × 2,20 m

• Szín: natúr

• Tömeg: 700 kg

• Lámpafoglalat: E27

• Szaunakályha: SCA-90

• Elektromos csatlakozás: 400 V 3~, 50 Hz

• Teljesítmény: 9,0 kW

14. EU-megfelelőségi nyilatkozat

A forgalomba hozó kijelenti, hogy a termék megfelel az alkalmazandó európai minimumkövetelményeknek. A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat: https://www.juskys.de.

15. Hulladékkezelés

A csomagolóanyag újrahasznosítható: a helyi szelektív gyűjtési szabályok szerint ártalmatlanítsa. A terméket élettartama végén ne dobja háztartási hulladékba; adja le a gyártónál, az értékesítőnél vagy a megfelelő közösségi gyűjtőhelyen. Az üveg, műanyag, fém és más anyagok újrahasznosíthatók.

Az elektromos kályhát és alkatrészeit a WEEE irányelvnek és az alkalmazandó helyi előírásoknak megfelelően, a vegyes háztartási hulladéktól elkülönítve kell leadni. A helyi hulladékkezelő és a forgalmazó tájékoztat a leadás feltételeiről. Leadás előtt távolítsa el az üzemi anyagokat, valamint a sérülésmentesen eltávolítható lámpákat és fényforrásokat, és kezelje azokat megfelelően. WEEE-szám: 29073343.

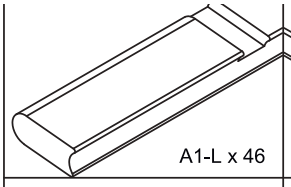
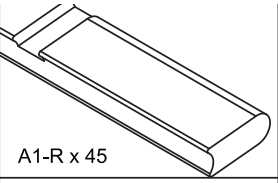
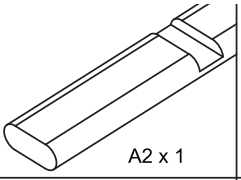
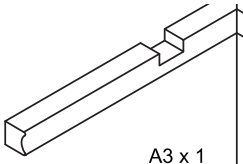
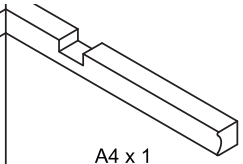
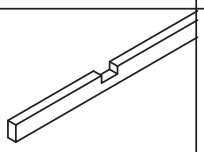
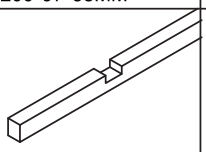
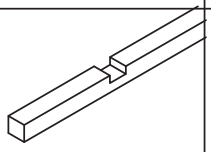
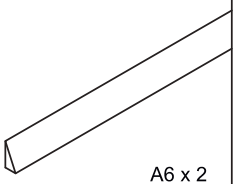
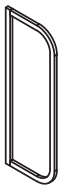
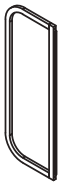
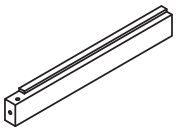
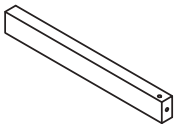
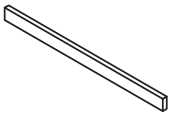
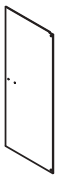
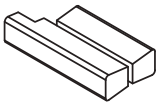
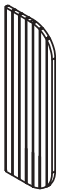
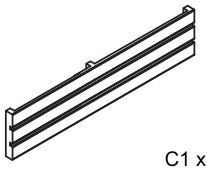
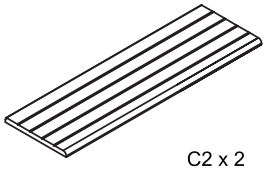
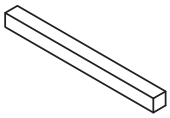
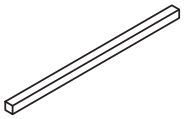
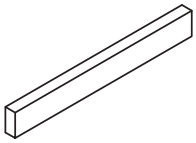
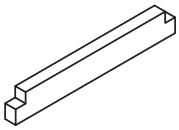
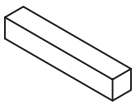
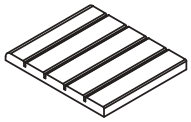
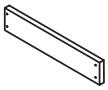
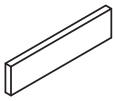
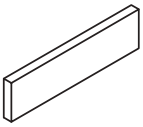
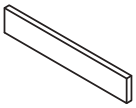
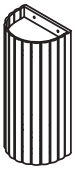
16. Alkatrészlista és 17. Összeszerelés

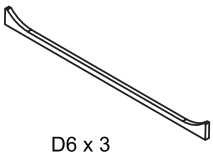
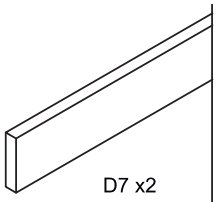
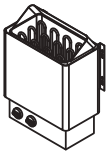
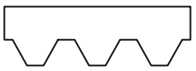
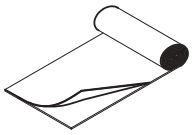
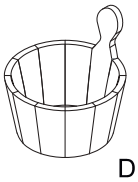
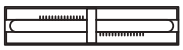
A következő oldalakon az eredeti gyári alkatrészábrák és számozott összeszerelési rajzok szerepelnek, változatlan képi tartalommal. A rajzokon található betű- és számjelölések az alkatrészek azonosítására szolgálnak.

Gyártó: Juskys Gruppe GmbH, Lindener Bergsfeld 9, 31188 Holle, Németország | www.artsauna.de | service@shop.artsauna.de

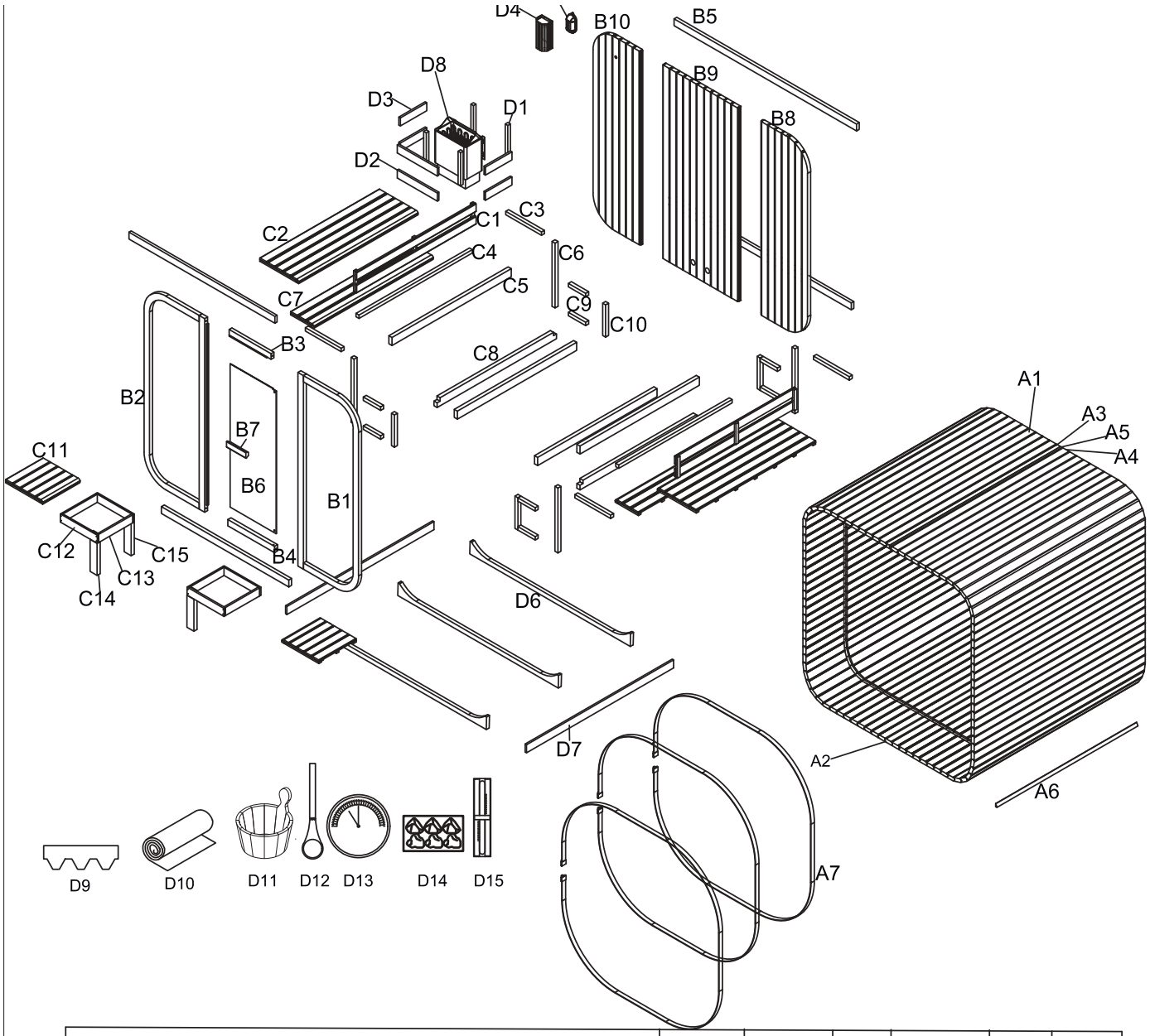
08/26. A műszaki változtatások, nyomdahibák és tévedések joga fenntartva. Fordítás alapja: német nyelvű 1.1 verzió.

16. Alkatrészlista

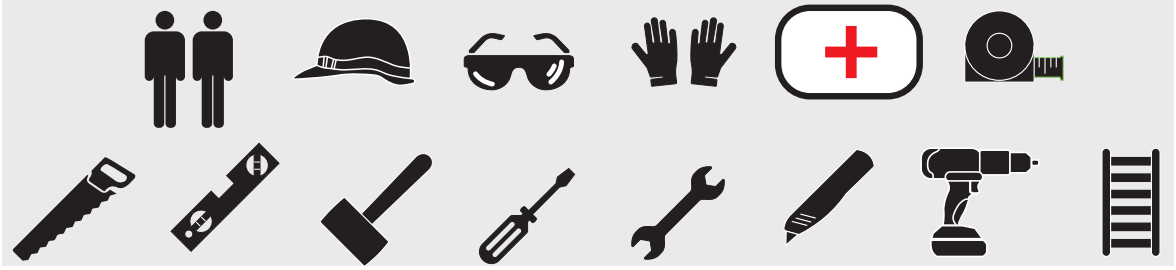
 A1-L x 46	 A1-R x 45	 A2 x 1	 A3 x 1	 A4 x 1
2200*97*38MM	2200*97*38MM	2200*97*38MM	2200*47*38MM	2200*47*38MM
 A5.1 x 1	 A5.2 x 1	 A5.3 x 1	 A6 x 2	 A7 x 3
2200*38*10MM	2200*38*20MM	2200*38*30MM	2200*90*38MM	8230*40*4MM
 B1 x 1	 B2 x 1	 B3 x 1	 B4 x 1	 B5 x 4
2158*793*38MM	2158*780*38MM	600*103*38MM	600*90*38MM	1500*33*20MM
 B6 x 1	 B7 x 1	 B8 x 1	 B9 x 1	 B10 x 1
1963*595*8MM	300*80*40MM 252*80*40MM	2158*606*38MM	2158*967*38MM	2158*606*38MM
 C1 x 2	 C2 x 2	 C3 x 4	 C4 x 2	 C5 x 4
1535*300*38MM	1535*478*38MM	438*38*38MM	1459*38*38MM	1535*90*38MM
 C6 x 4	 C7 x 2	 C8 x 2	 C9 x 8	 C10 x 4
722*70*38MM	1535*300*38MM	1535*90*38MM	222*38*38MM	360*38*38MM
 C11x2	 C12x4	 C13x4	 C14x2	 C15x2
478*480*33	440*90*18	475*90*18	436*90*38	436*90*36
 D1 x 4	 D2 x 2	 D3 x 4	 D4 x 1	 D5 x 1
330*33*33MM	570*90*20MM	360*90*20MM	300*142*105MM	Sauna light

 D6 x 3	 D7 x2	 D8 x 1	 D9 x 96	 D10 x 4
2064*140*38MM	1892*90*20MM	Sauna stove	1010*320MM	1000*2220MM
 D11x1	 D12x1	 D13x1	 D14x1	 D15x1
Bucket	Ladle	thermometer	sauna stones	hourglass

17. Osszeszereles

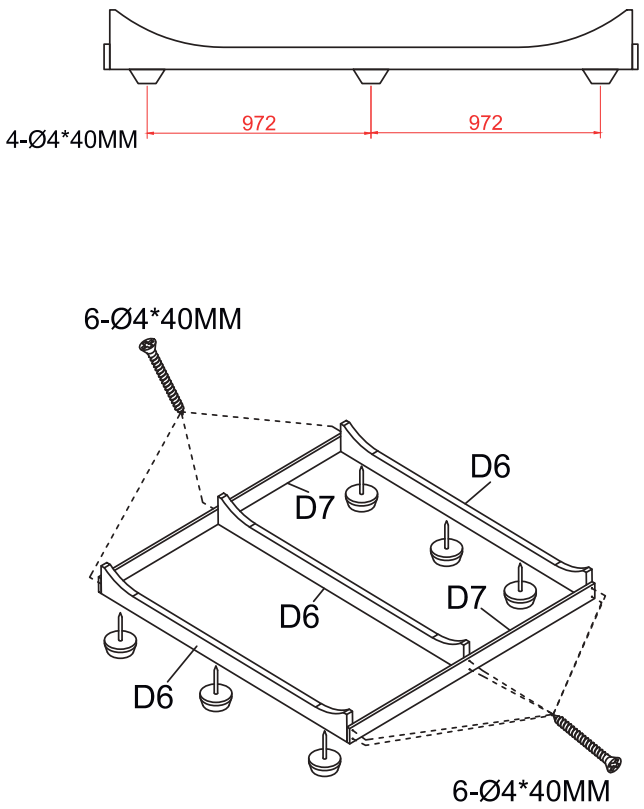


Ø4x30	Ø4x40	Ø4x50	Ø4x60	Ø3*16	Ø4*12	Ø5x100	Ø6x60	Ø12x200	M12	Ø12/Ø24	38*15*2	
16x	199x	48x	64x	9x	4x	32x	2x	3x	6x	6x	1x	2x
	plastic feet	wood cover		washer for handle	Ø58	Ø60	M18	Ø16x21				
6x	6x	2x	6x	4x	1x	1x	1x	2x	2x			

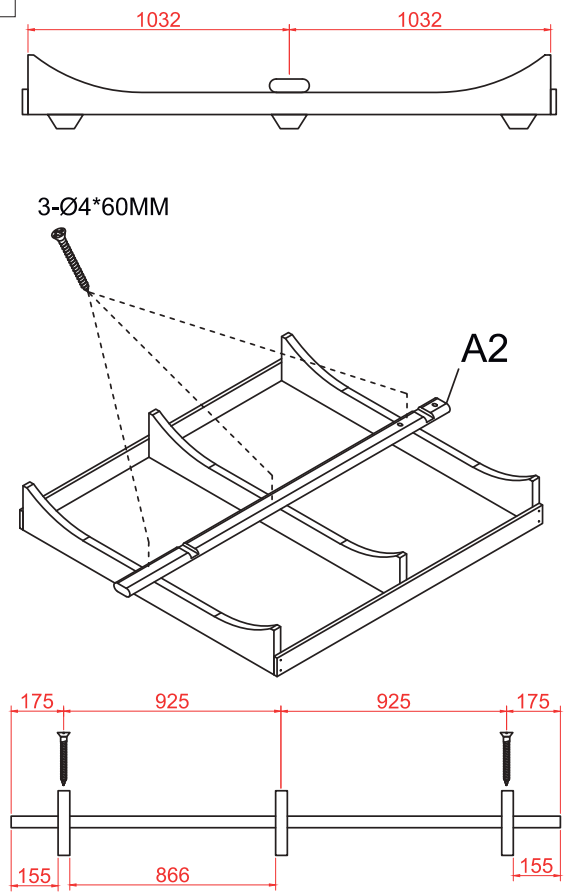


17.Montieren/Assembly/Montage/Montaggio/Montaje/Monteren

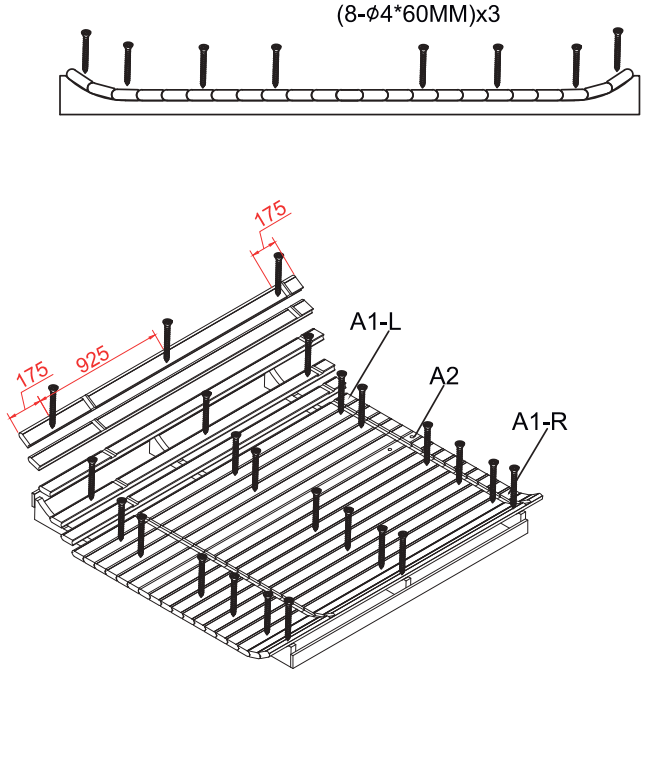
1



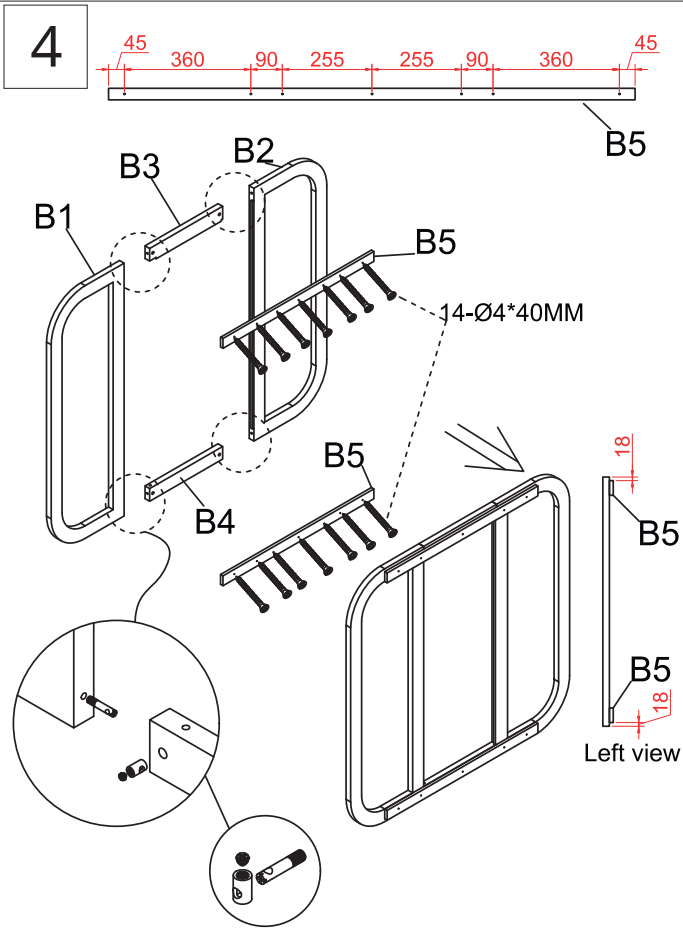
2



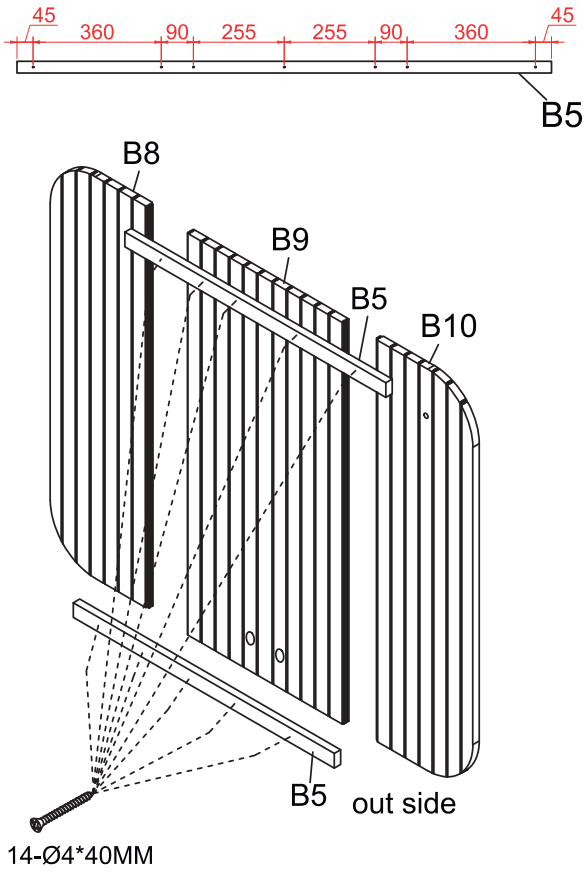
3



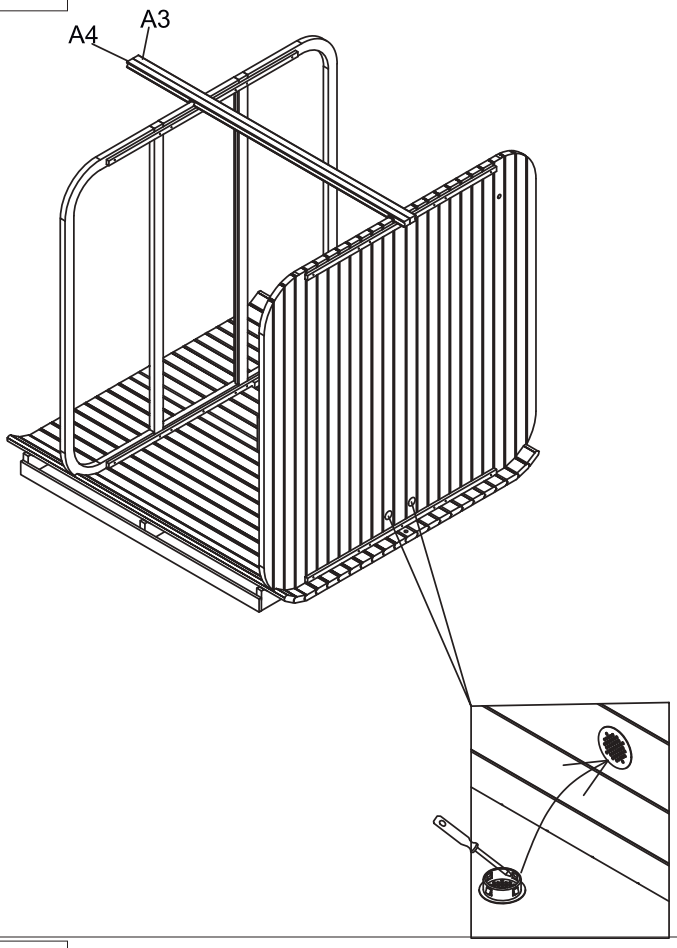
4



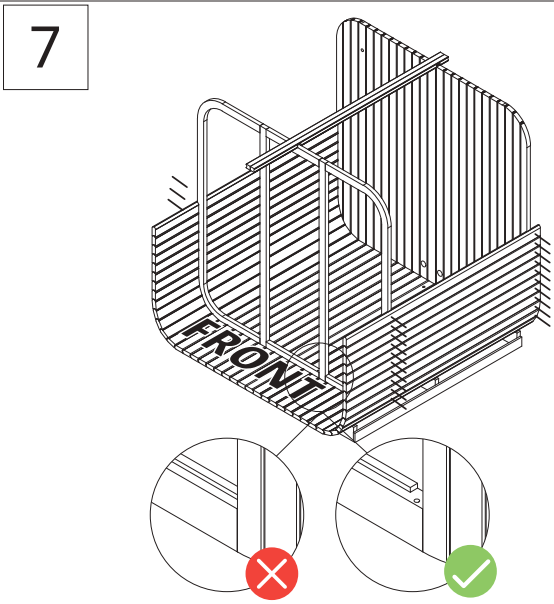
5

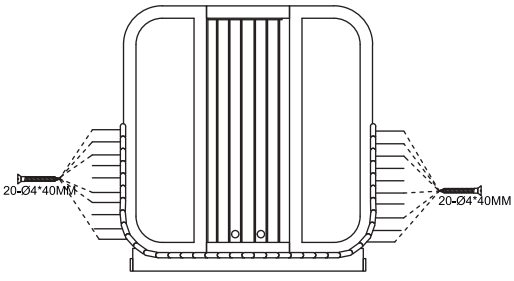

45
360
90
255
255
90
360
45
B5
B8
B9
B5
B10
B5
out side
14-Ø4*40MM

6

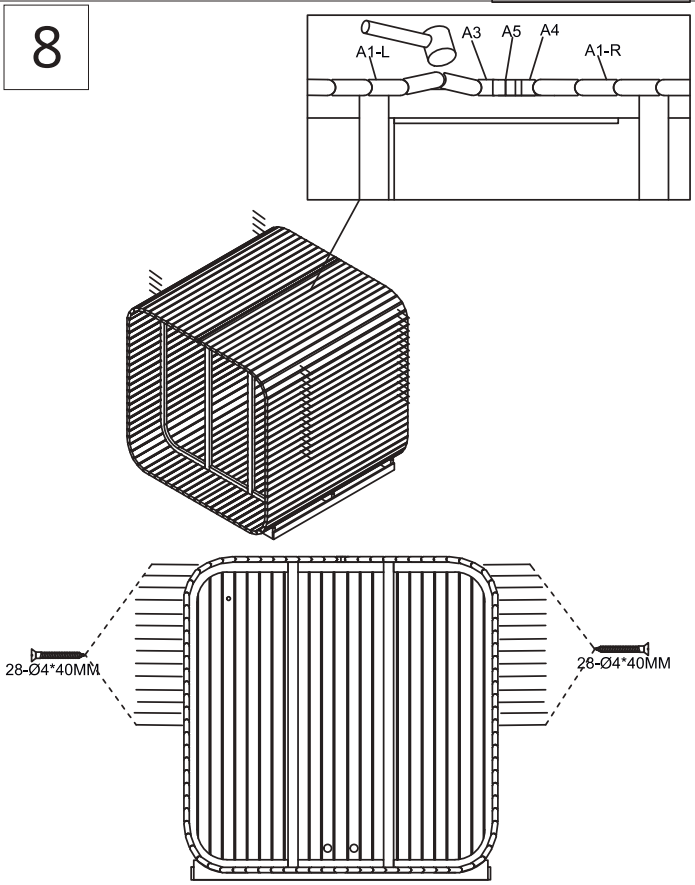

A4
A3

7

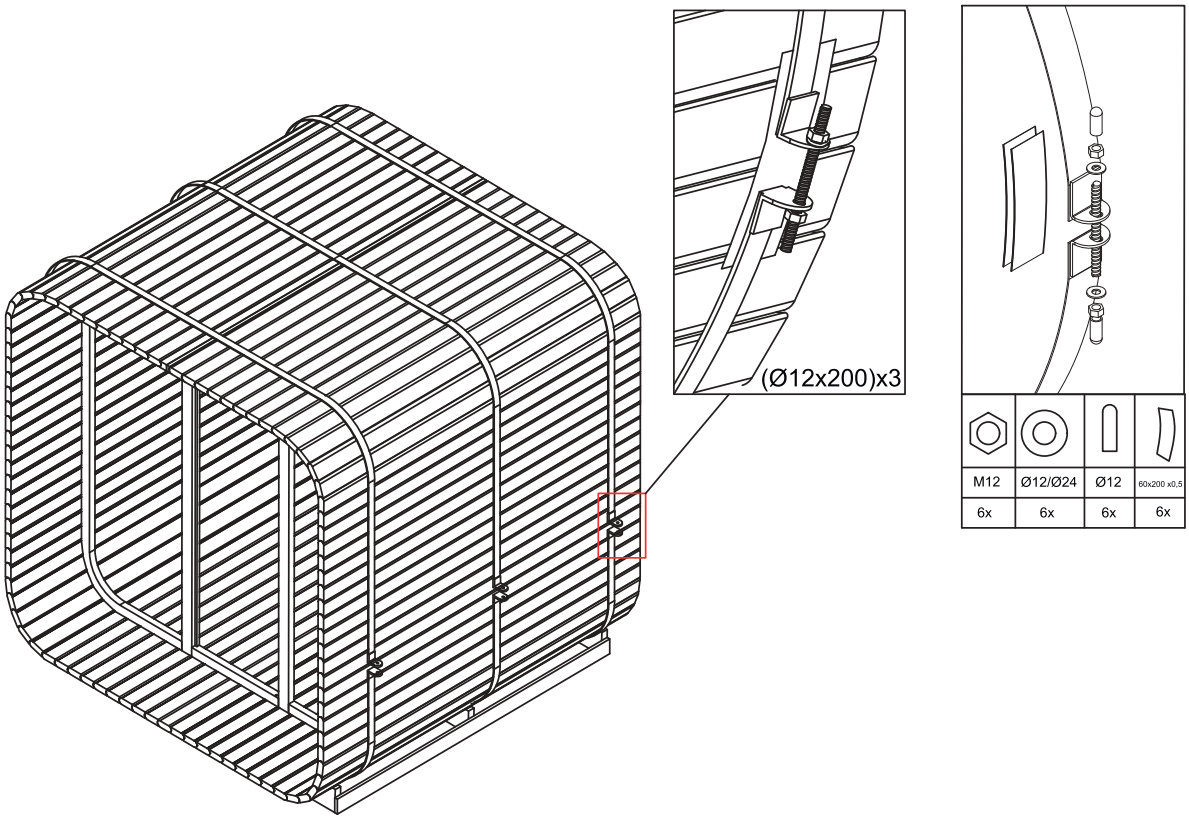

FRONT

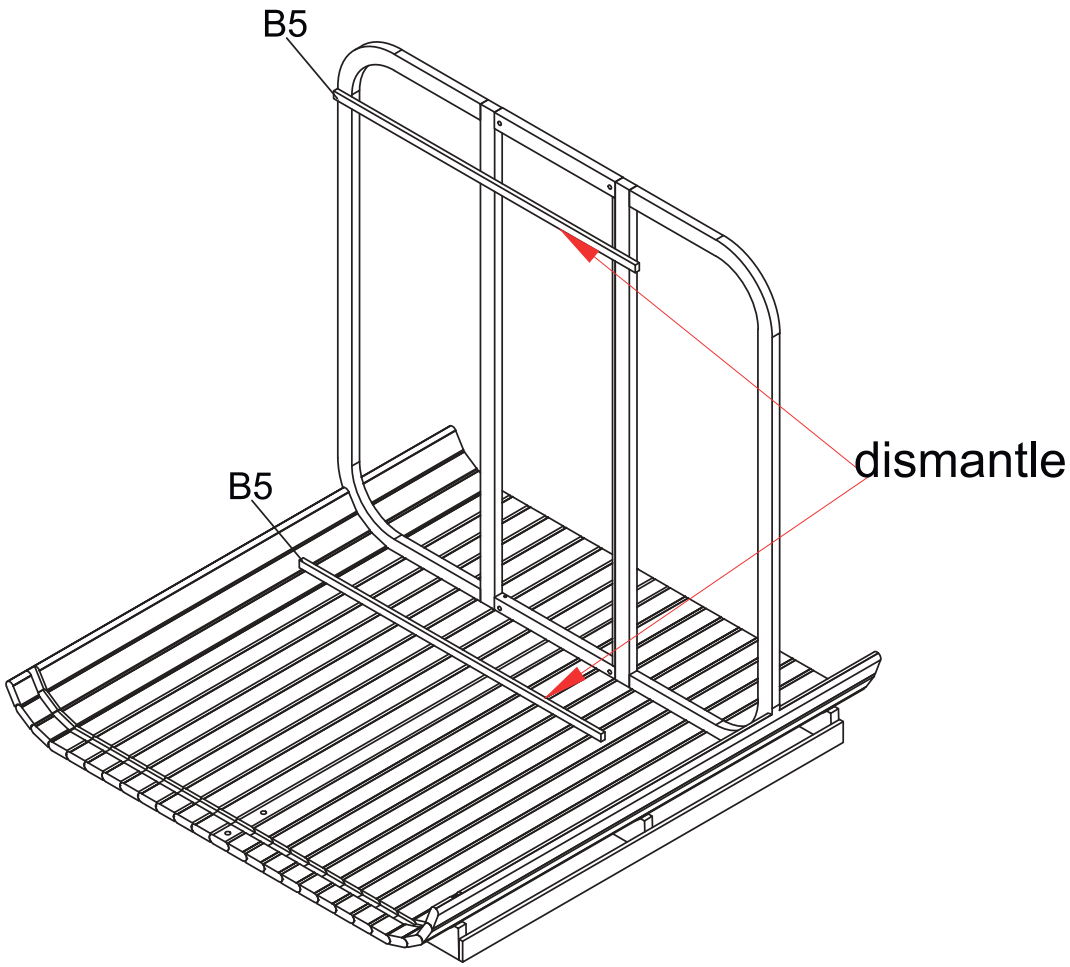

20-Ø4*40MM
20-Ø4*40MM

8

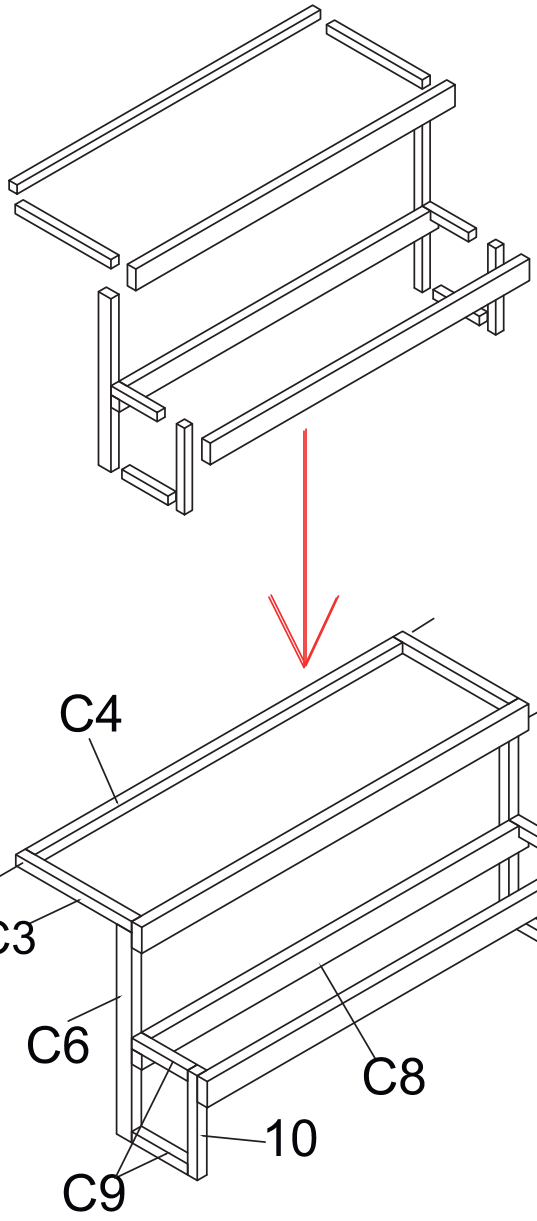

A1-L
A3
A5
A4
A1-R
28-Ø4*40MM
28-Ø4*40MM

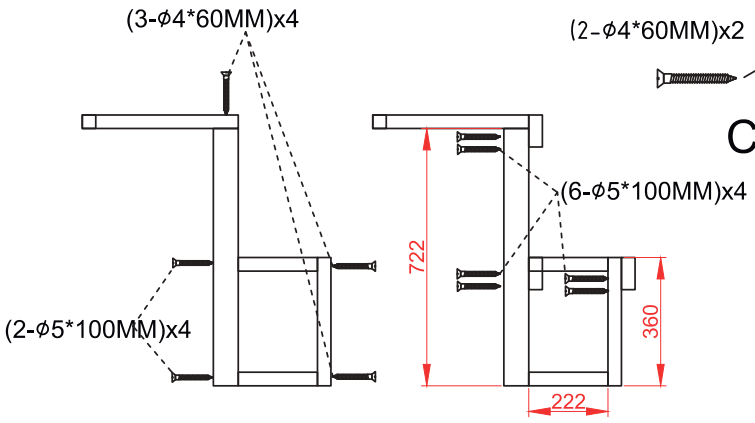
9

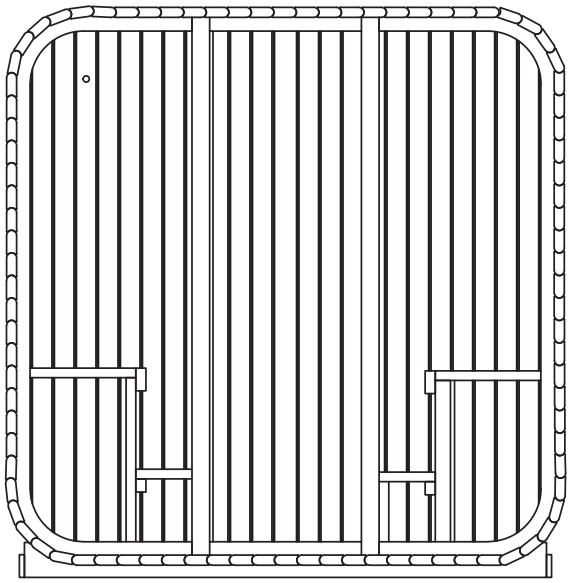

(Ø12x200)x3
M12
Ø12/Ø24
Ø12
60x200 x0,5
6x
6x
6x
6x

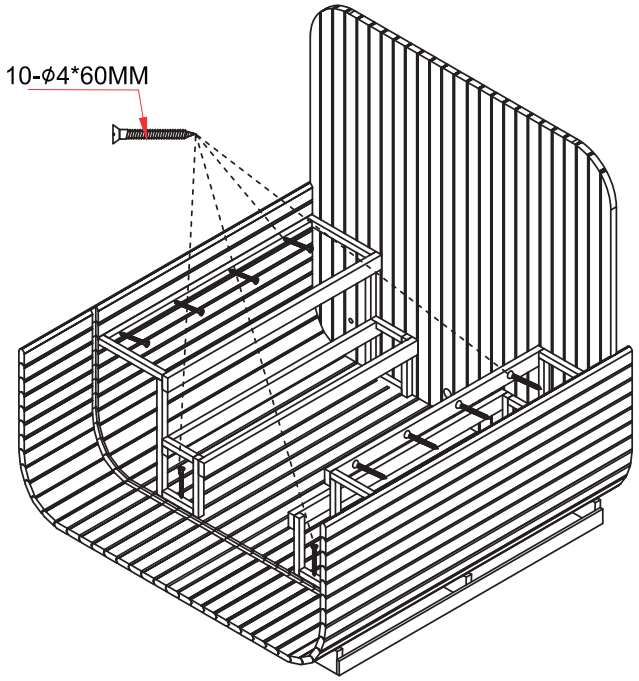

B5
B5
dismantle

10

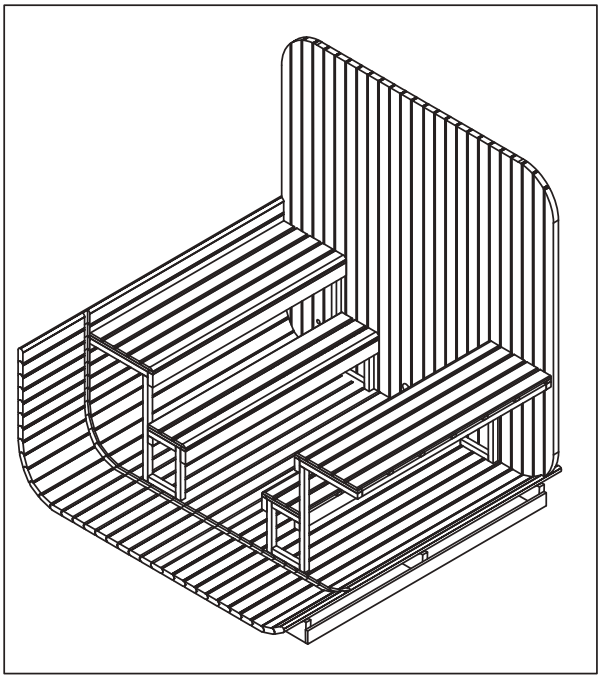

C4
C5
(2-φ4*60MM)x2
C3
C6
C8
10
C9

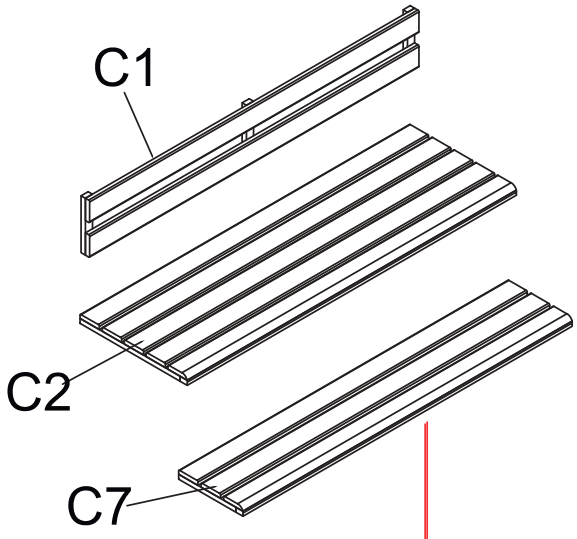

(3-φ4*60MM)x4
(6-φ5*100MM)x4
(2-φ5*100MM)x4
722
360
222

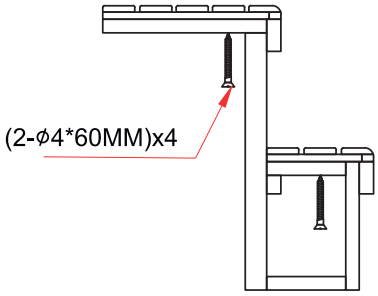


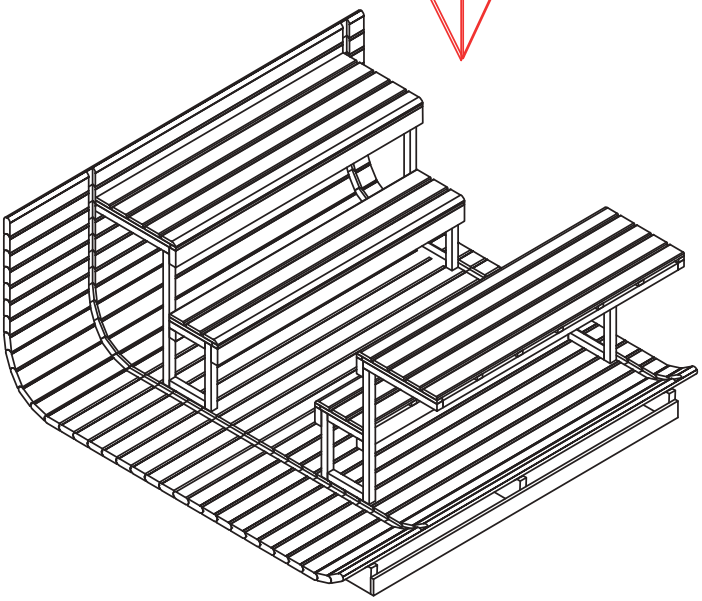

10-φ4*60MM

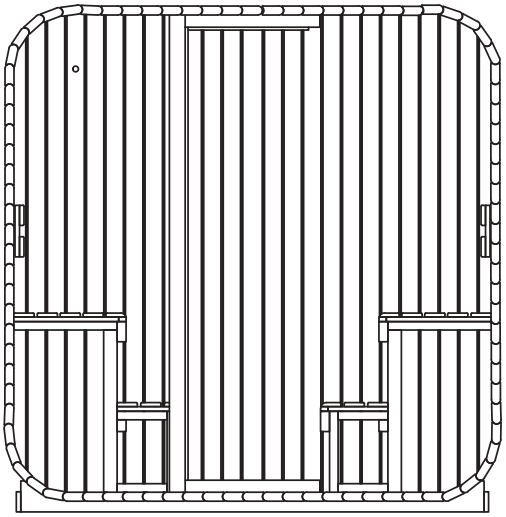
11

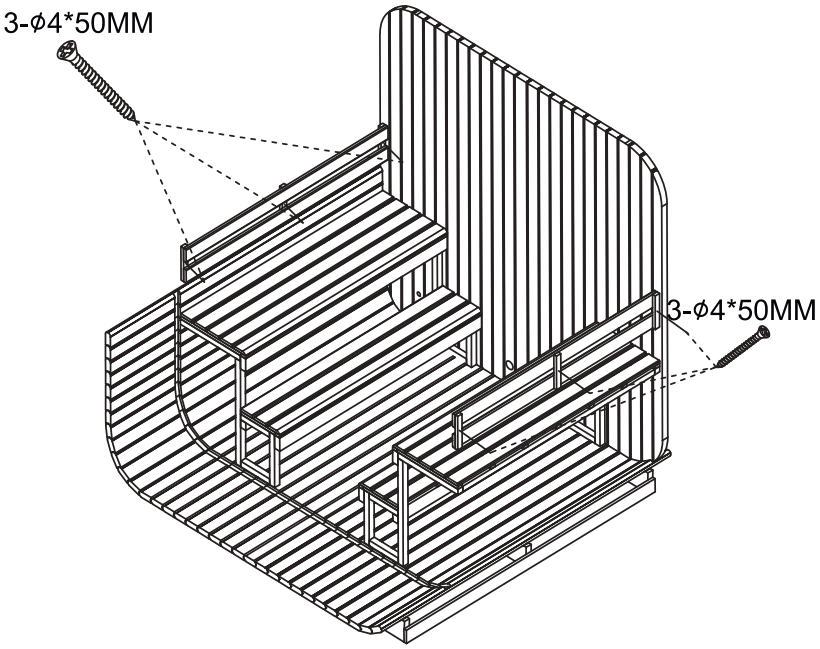




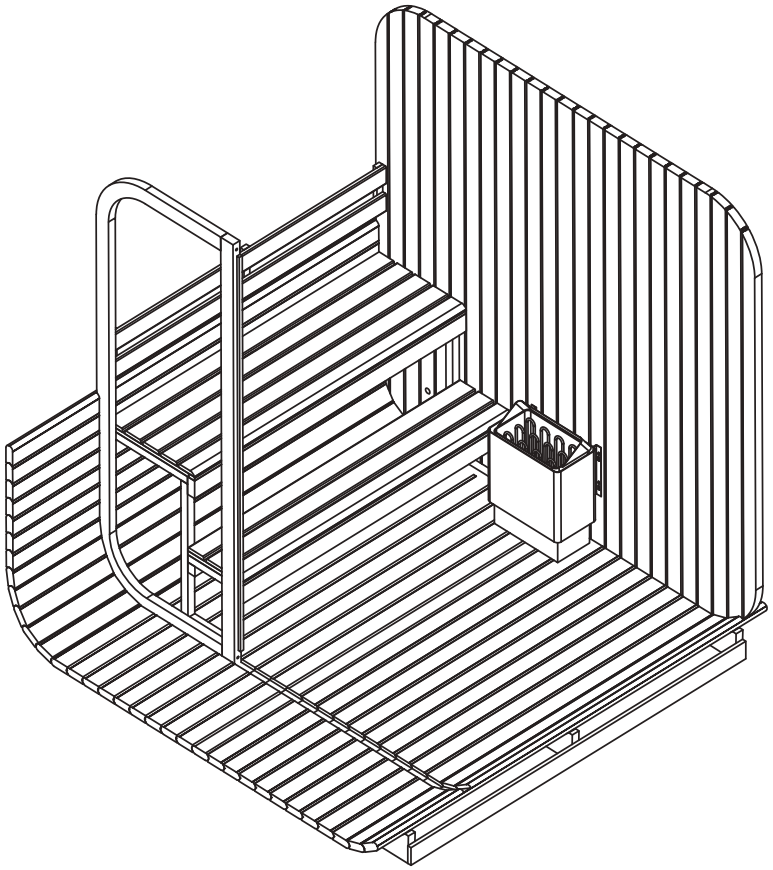


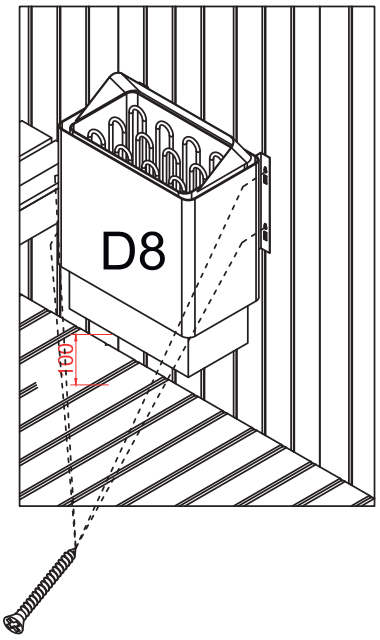


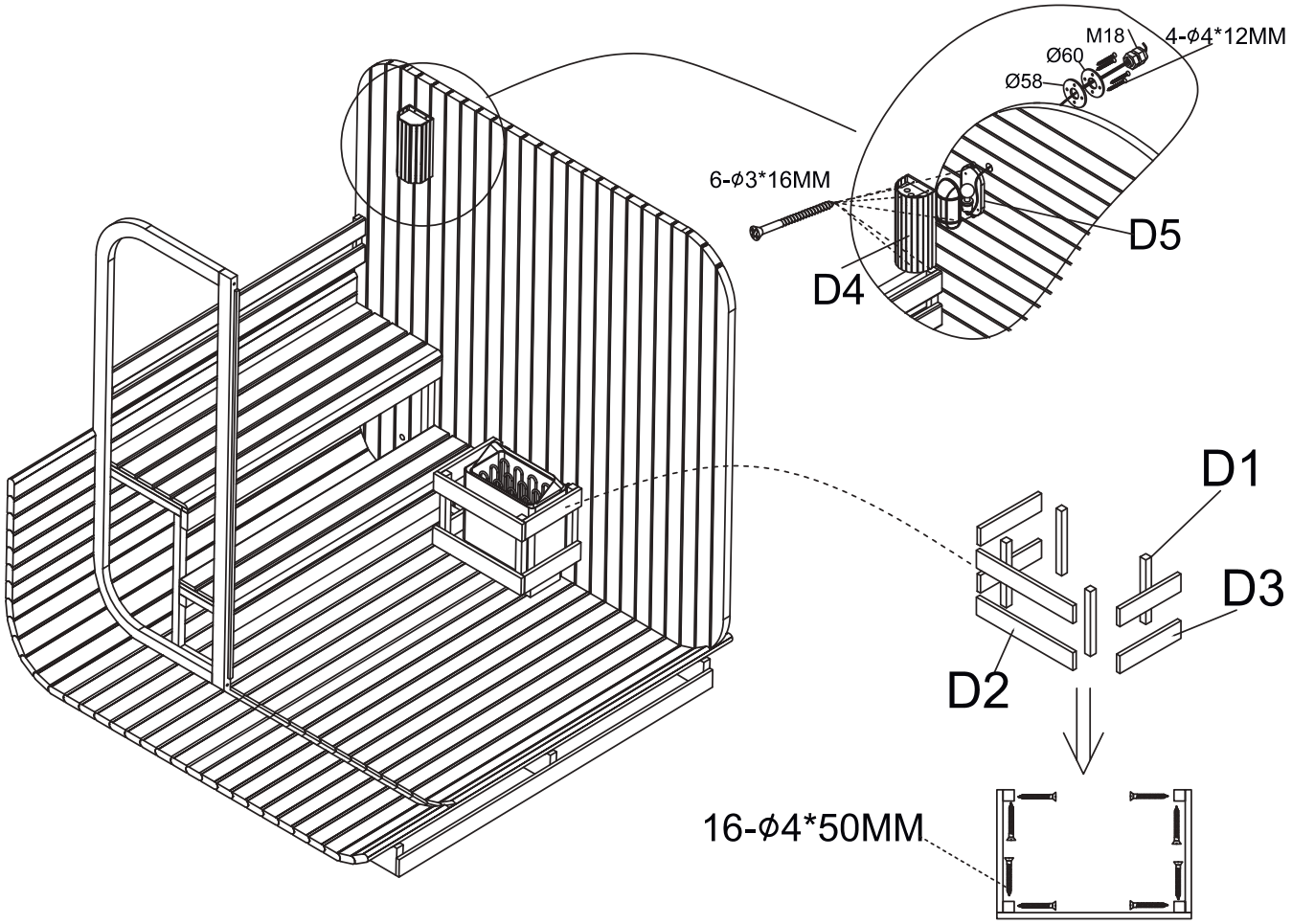




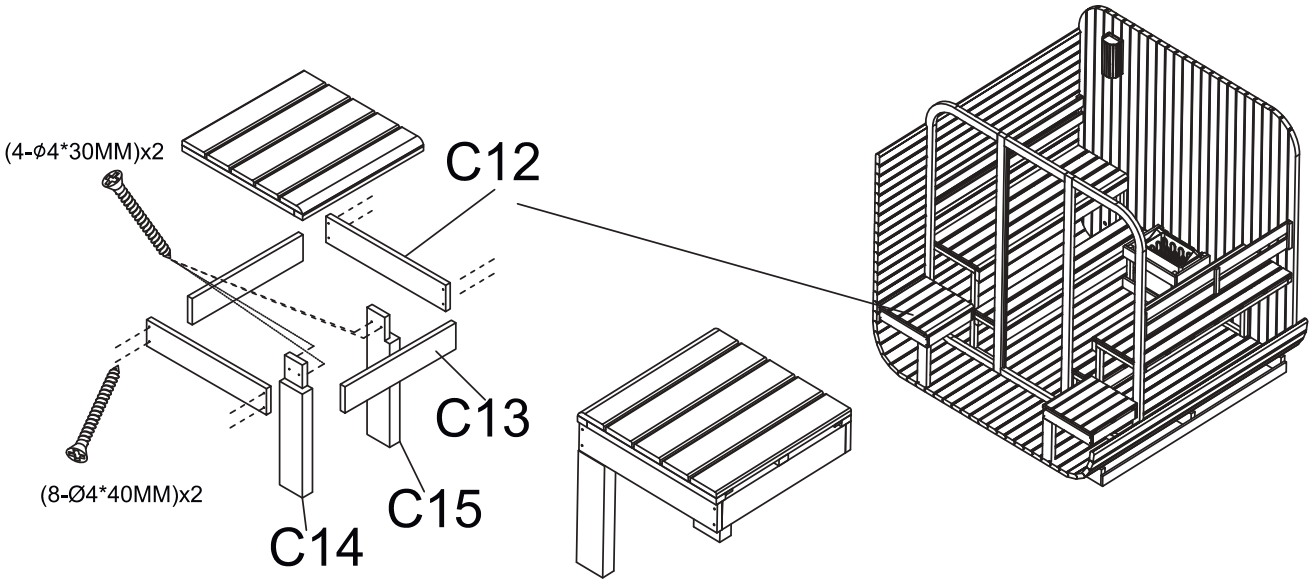
12

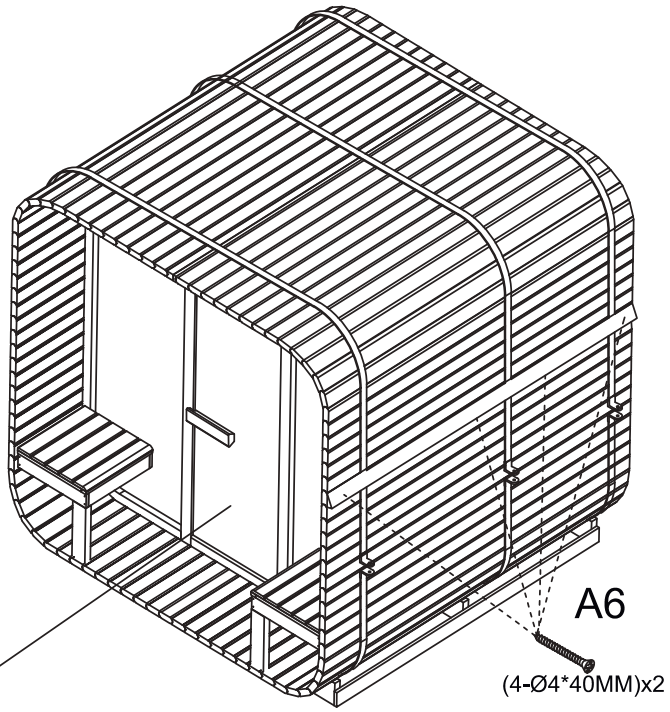


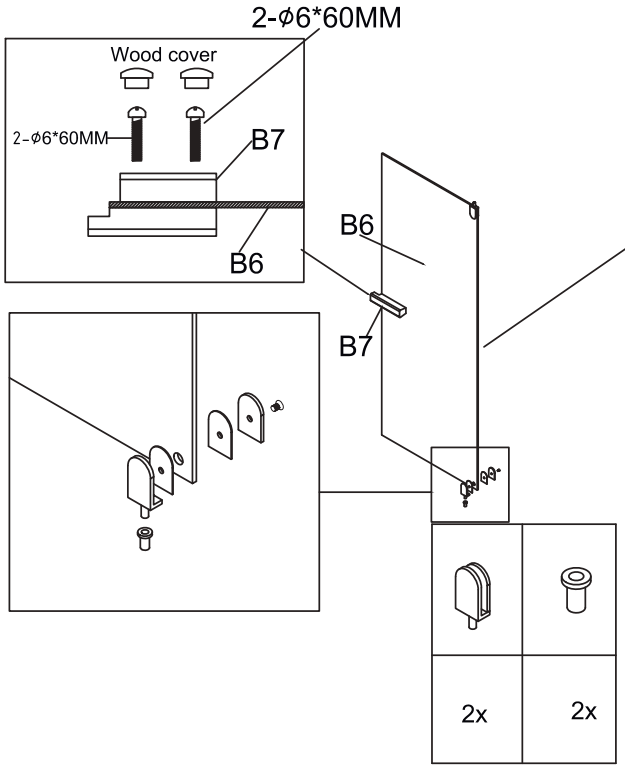

D8
100
4-ϕ4*30MM

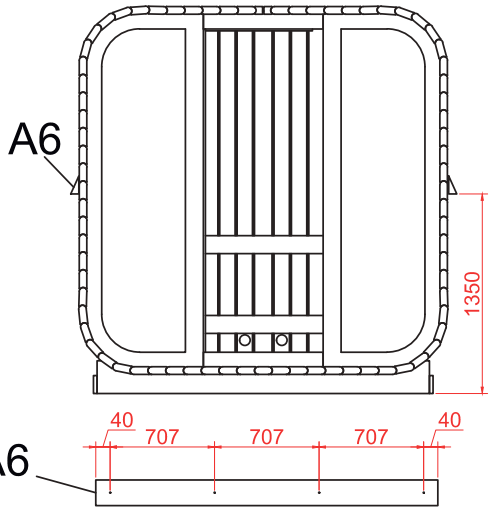

M18
Ø60
Ø58
4-ϕ4*12MM
6-ϕ3*16MM
D5
D4
D1
D3
D2
16-ϕ4*50MM

13

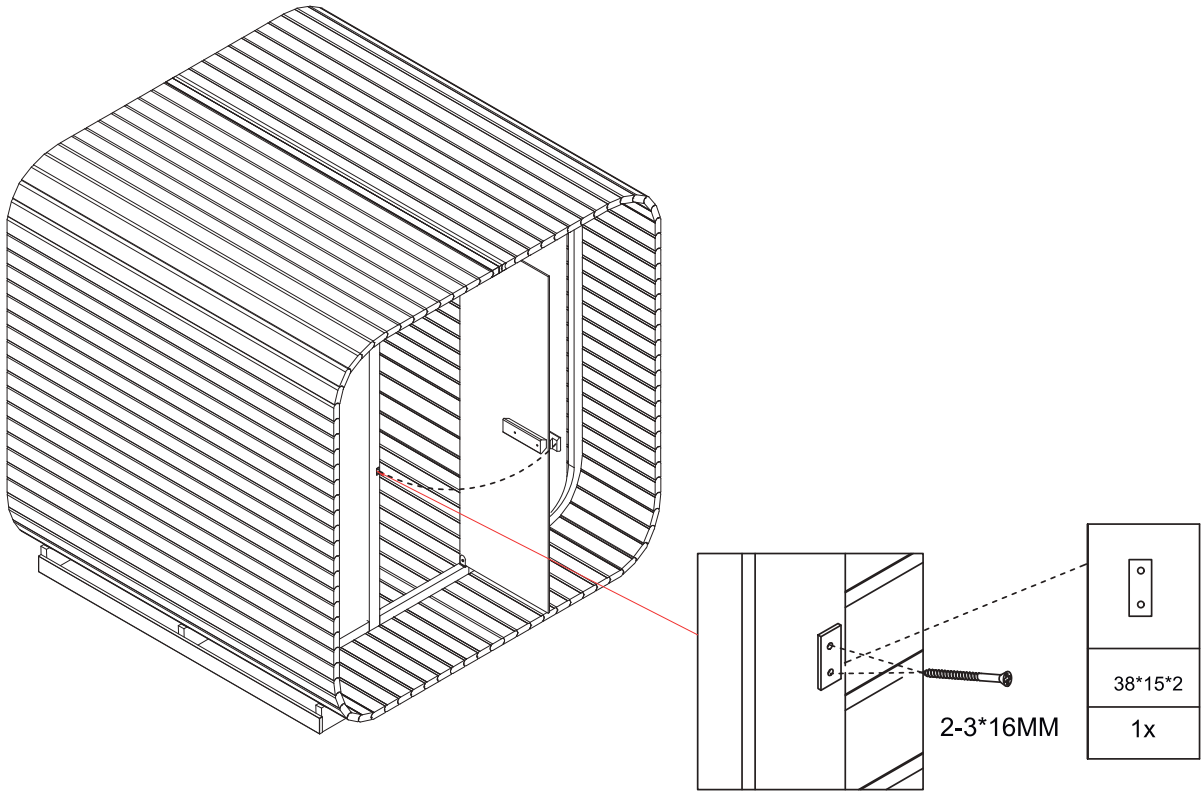

(4-φ4*30MM)x2
C12
C13
C15
C14
(8-Ø4*40MM)x2

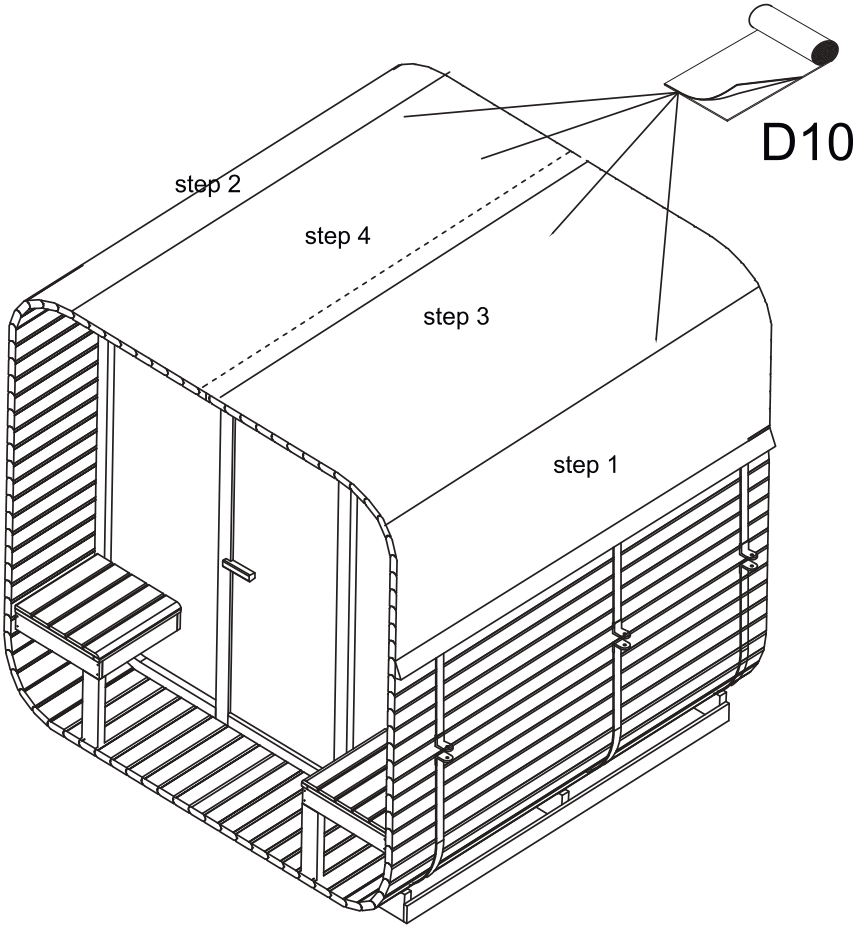

A6
(4-Ø4*40MM)x2


2-φ6*60MM
Wood cover
2-φ6*60MM
B7
B6
B6
B7
2x
2x

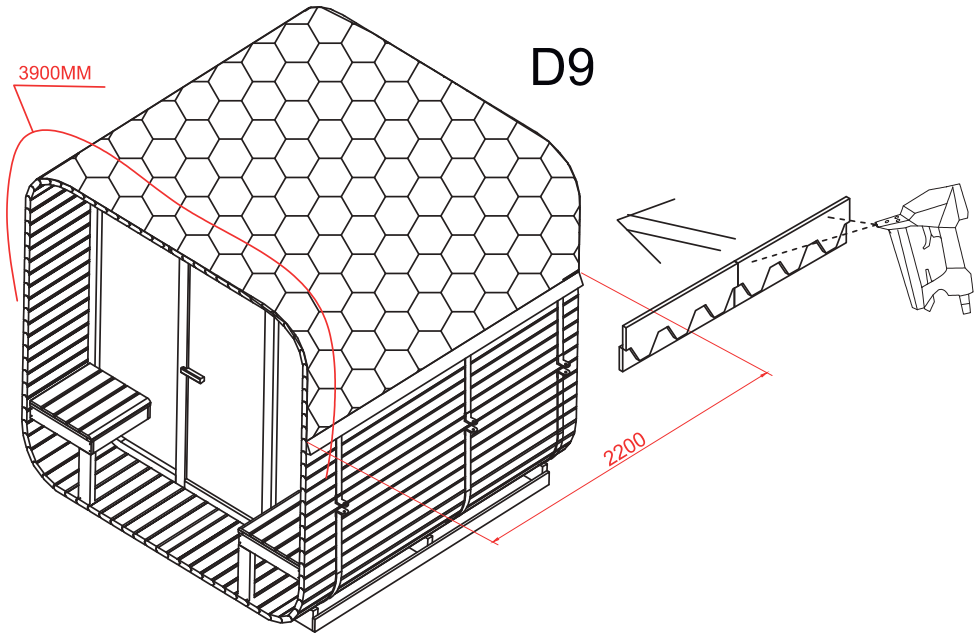

A6
1350
40
707
707
707
40
A6

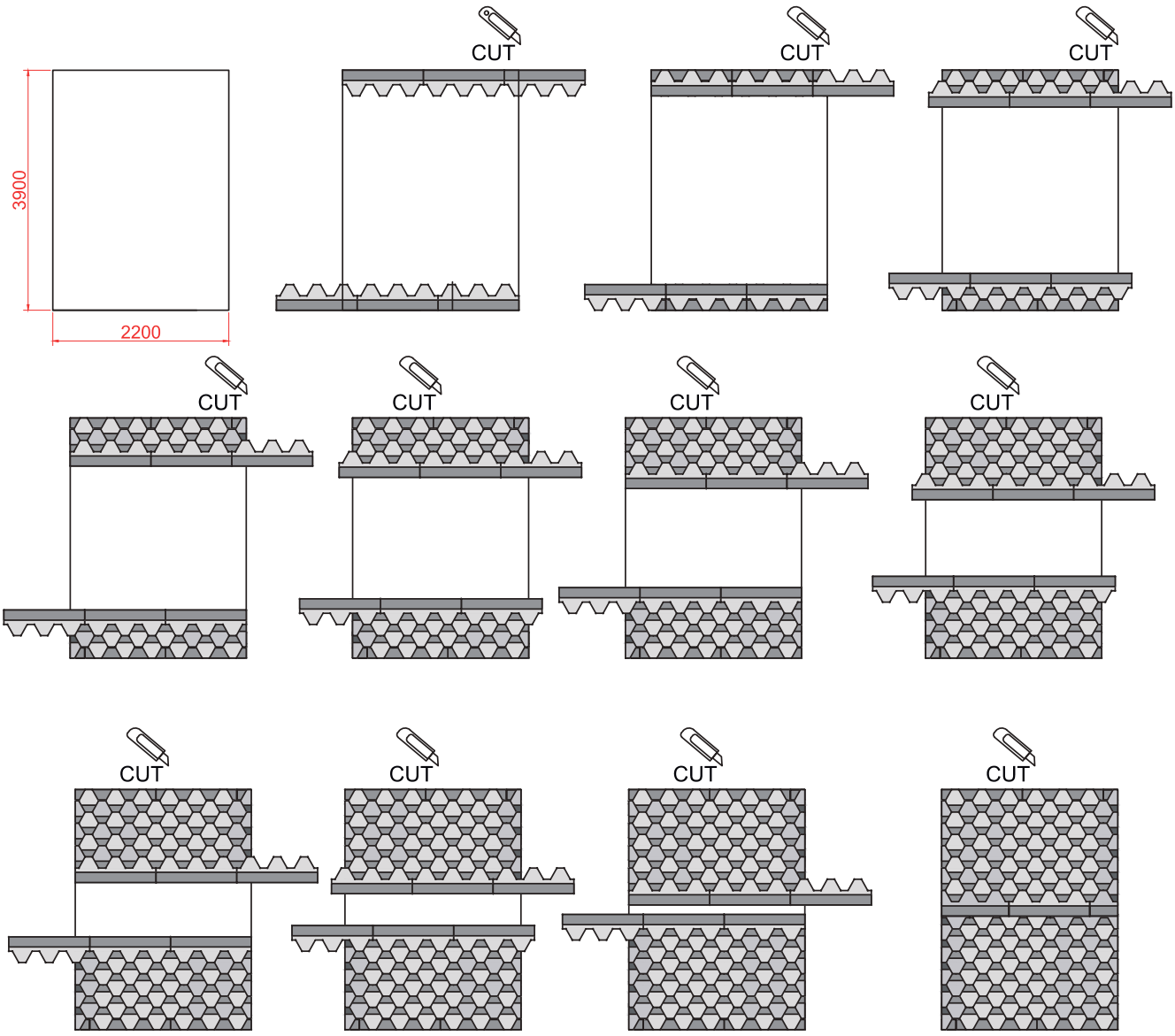
14





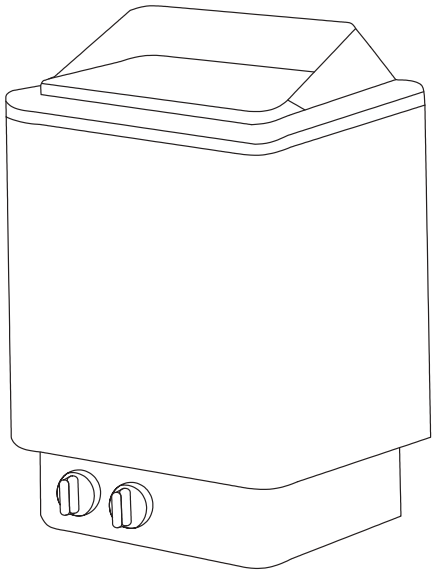
15


3900MM
D9
2200


3900
2200
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT

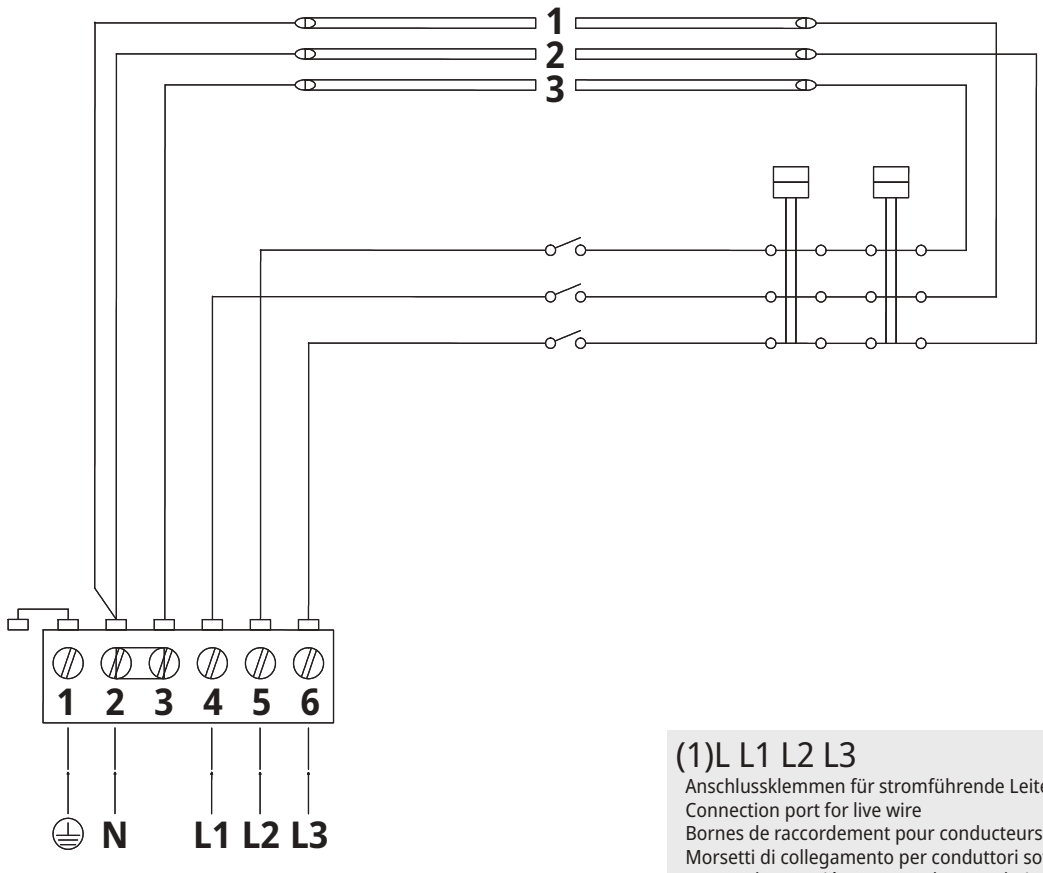
Installationsanleitung für Modelle:
Installation instructions for models:
Instructions d'installation pour les modèles :
Istruzioni di installazione per i modelli:
Instrucciones de instalación para los modelos:
Installatie-instructies voor modellen:

SCA-30
SCA-45
SCA-60
SCA-80
SCA-90

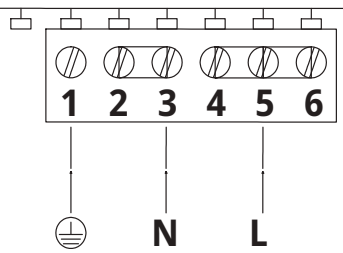


Saunaofen
Sauna heater
Poêle de sauna
Stufa per sauna
Estufa de sauna
Saunakachel

354SkSM 110A Power [kW]	Heating Elements 230 V/ 240 V				
	SEPC 62 1000 W	SEPC 63 1500 W	SEPC 64 2000 W	SEPC 65 2670 W	SEPC 63B 3000 W
3.0	1, 2, 3				
4.5		1, 2, 3			
6.0			1, 2, 3		
8.0				1, 2, 3	
9.0				1	2, 3



380 V 3N~/415 V 3N~



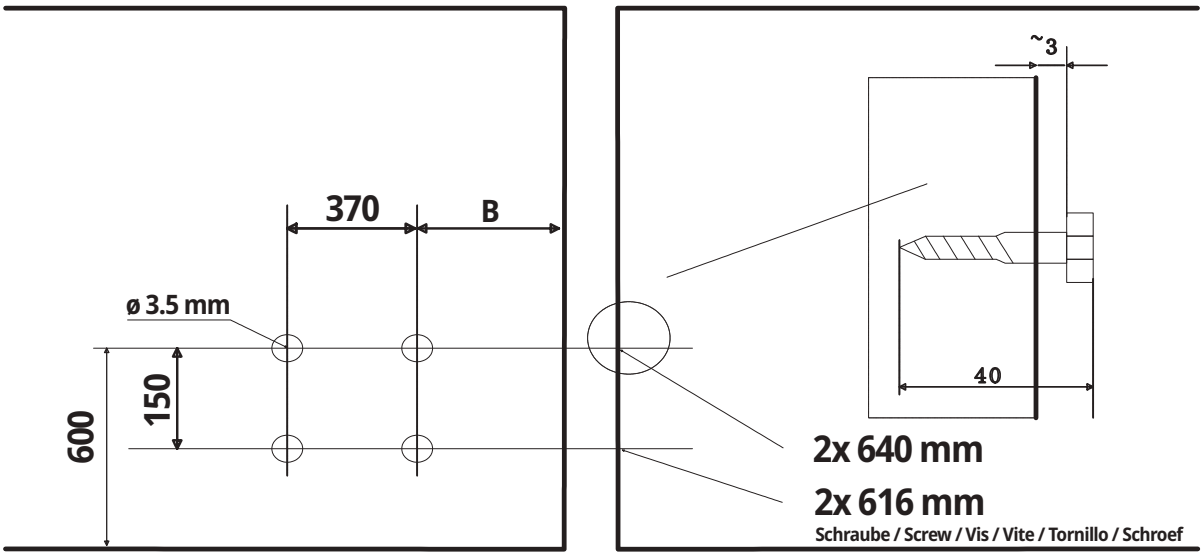
220 V 1N~/240 V 1N~ 4.5K/6.0mm²/3.0 2.5mm²

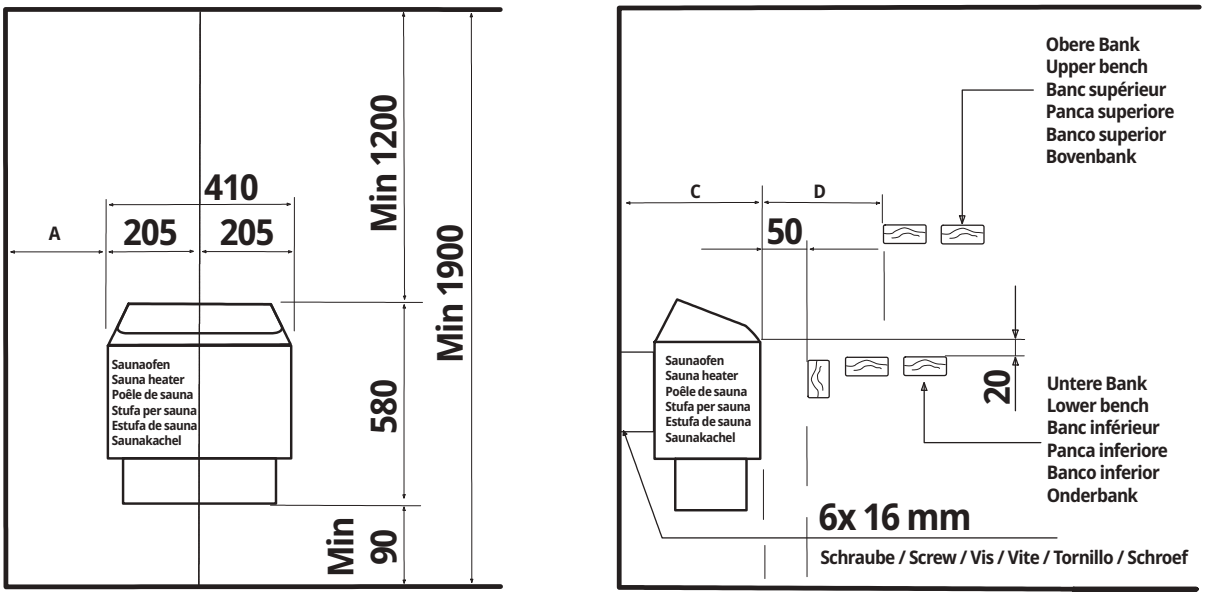
(1)L L1 L2 L3
Anschlussklemmen für stromführende Leiter
Connection port for live wire
Bornes de raccordement pour conducteurs sous tension
Morsetti di collegamento per conduttori sotto tensione
Bornes de conexión para conductores bajo tensión
Aansluitklemmen voor stroomvoerende geleiders

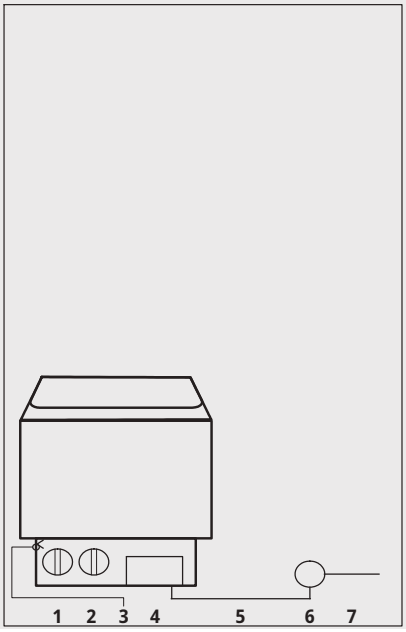
(2)N
Anschlussklemmen für Neutralleiter
Connection port for neutral wire
Bornes de raccordement pour conducteurs neutres
Morsetti di collegamento per conduttori neutri
Bornes de conexión para conductores neutros
Aansluitklemmen voor nulleiders

(3) ⏚
Anschlussklemme für Erdungskabel
Connection port for grounding wire
Borne de raccordement pour câble de mise à la terre
Morsetto di collegamento per cavo di messa a terra
Borne de conexión para cable de puesta a tierra
Aansluitklem voor aardingskabel

Die oberen Schrauben müssen fest angezogen werden; der Mindestabstand zwischen Schraubenkopf und Wand muss 3 mm betragen.
The upper screws must be tightened securely; the minimum distance between the screw head and the wall must be 3 mm.
Les vis supérieures doivent être fermement serrées ; la distance minimale entre la tête de vis et le mur doit être de 3 mm.
Le viti superiori devono essere serrate saldamente; la distanza minima tra la testa della vite e la parete deve essere di 3 mm.
Los tornillos superiores deben apretarse firmemente; la distancia mínima entre la cabeza del tornillo y la pared debe ser de 3 mm.
De bovenste schroeven moeten stevig worden vastgedraaid; de minimale afstand tussen de schroefkop en de muur moet 3 mm bedragen.







MODEL	Distance [mm]		
	A	C	D
SCA-30	50	280	80
SCA-45	80	280	100
SCA-60	100	280	150
SCA-80	130	300	200
SCA-90	130	300	200

1. Netzschalter
2. Thermostat
3. Temperaturbegrenzer
4. Anschlussdose
5. Stromversorgungskabel
6. Stromanschlussdose
7. Verbindungskabel

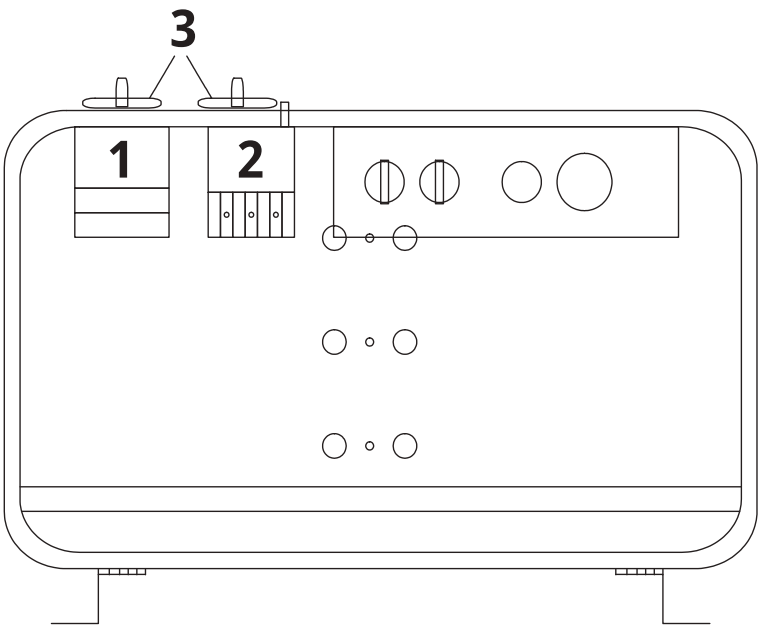
1. Interruttore principale
2. Termostato
3. Limitatore di temperatura
4. Scatola di collegamento
5. Cavo di alimentazione
6. Scatola di collegamento elettrico
7. Cavo di collegamento

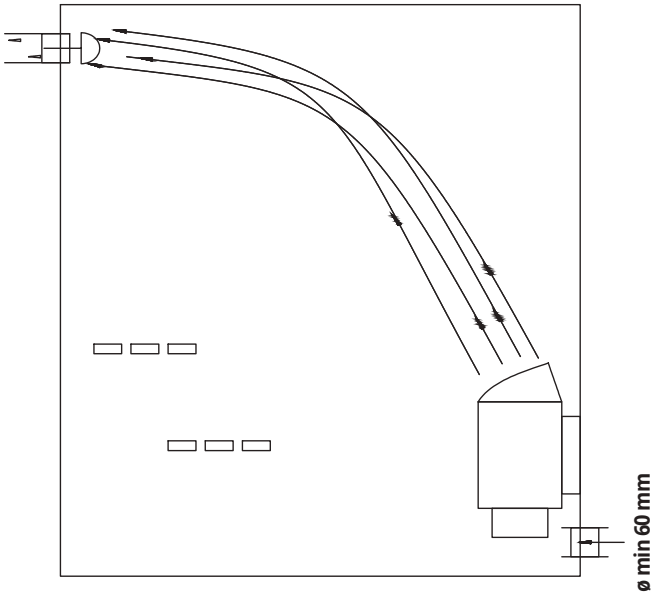
1. Power switch
2. Thermostat
3. Temperature limiter
4. Connection box
5. Power supply cable
6. Power connection box
7. Connection cable

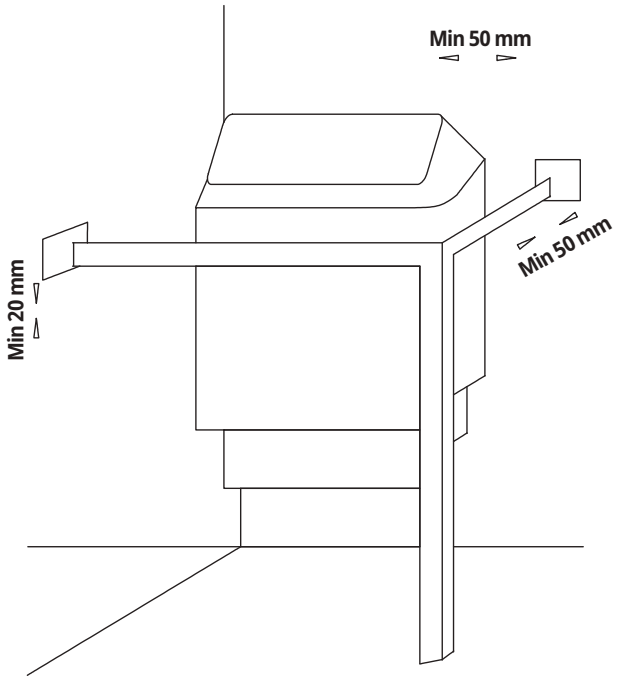
1. Interruptor principal
2. Termostato
3. Limitador de temperatura
4. Caja de conexiones
5. Cable de alimentación
6. Caja de conexión eléctrica
7. Cable de conexión

1. Interrupteur principal
2. Thermostat
3. Limiteur de température
4. Boîte de raccordement
5. Câble d'alimentation
6. Boîte de connexion électrique
7. Câble de connexion

1. Hoofdschakelaar
2. Thermostaat
3. Temperatuurbegrenzer
4. Aansluitdoos
5. Voedingskabel
6. Stroomaansluitdoos
7. Verbindingskabel







Model Model Modèle Modello Modelo Model	Leistung Power Puissance Potenza Potencia Vermogen	Saunaraum Sauna room Cabine de sauna Cabina sauna Cabina de sauna Saunaruimte			Mindestabstand von Saunaofen zu Minimum distance from sauna heater to Distance minimale entre le poêle de sauna et Distanza minima tra la stufa per sauna e Distancia mínima entre la estufa de sauna y Minimale afstand van saunakachel tot				Erf. Kabel Required cable Câble requis Cavo necessario Cable requerido Benodigde kabel	
		Volumen Volume Volume Volume Volumen Volume [m³]		Mindesthöhe Minimum height Hauteur minimale Altezza minima Altura mínima Minimale hoogtet min. [cm]	Seite & Rückwand Side & back wall Côté & paroi arrière Lato & parete posteriore Lado y pared trasera Zijkant & achterwand min. [cm]	wenn 500 mm vom Boden bis zur Schutzleiste if 500 mm from the floor to the protective strip si 500 mm du sol à la bande de protection se 500 mm dal pavimento alla barra di protezione si 500 mm desde el suelo hasta la barra de protección als 500 mm van de vloer tot de beschermlijst min. [cm]	Decke Ceiling Plafond Soffitto Techo Plafondt min. [cm]	Boden Floor Sol Pavimento Suelo Vloer min. [cm]	380 V~ 3ph 415 V~ 3 ph [mm²]	220 V~ 1ph 240 V~ 1ph [mm²]
	[kW]	Min	Max							
SCA-30	3.0	2	4	190	5	5	110	18	5x 1.5	3x 2.5
SCA-45	4.5	3	6	190	8	8	110	18	5x 1.5	6x 6
SCA-60	6.0	5	9	190	10	15	110	18	5x 1.5	3x 10
SCA-80	8.0	8	12	190	13	20	110	18	5x 2.5	3x 10
SCA-90	9.0	9	13	190	13	20	110	18	5x 2.5	



